KÄYTTÖOHJEET

Carino



04.BO.01_17FI • 08/2019

with people in mind

VAROITUS

Lue nämä käyttöohjeet ja niihin liittyvät asiakirjat aina ennen tuotteen käyttöä. Näin vältät tapaturmat.



Käyttöohjeiden lukeminen on pakollista.

Suunnitteluperiaate ja tekijänoikeudet
® ja ™ ovat Arjo-yritysryhmän omistamia tavaramerkkejä.
© Arjo 2019.
Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidätämme oikeuden suunnittelumuutoksiin ilman ennakkoilmoitusta. Tämän julkaisun sisältöä ei saa kopioida kokonaan tai osittain ilman Arjo-yhtiön suostumusta.

Sisältö

Esipuhe 4
Käyttötarkoitus 5
Turvaohjeet 6
Valmistelevat toimenpiteet 7
Osien nimitykset 8
Tuotteen kuvaus / toiminnot 10
- Nostotoiminto (korkea/matala) 10
- Jalkatuet 10
- Jalkalevyt 10
- Ajokahvat 10
- Pyörät 11
- Turvavyö 11
- Käsinojat 11
- Käsiohjain 11
- Istuin 11
- Akku 12
- Latauslaite 12
- Hätäpysäytys 12
- Hätälasku 13
- Automaattinen turvapysäytin 13
- Niskatyyny 14
- Selkätyyny (lisävaruste) 14
- Istuintyyny (lisävaruste) 14
- Alusastia (lisävaruste) 14
- WC-sovitin (lisävaruste) 14

Potilaan asettaminen istumaan 16
Siirtäminen 20
Siirtyminen suihkuun 21
Suihkun jälkeen 22
Siirtyminen wc:hen 24
Käyttö kotihoidossa 26
Akkua koskevat ohjeet 28
Puhdistus- ja desinfiointiohjeet 29
Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito 32
Vianmääritys 36
Tekniset tiedot....37
Mitat 39
Tarrat 41
Standardien ja hyväksyntöjen luettelo....43
Sähkömagneettinen yhteensopivuus 44
Osat ja lisävarusteet 46

Esipuhe

Kiitämme Arjo-laitteen hankinnasta

Tämä korkeussäädöllä varustettu *Carino*-nosto- ja -suihkutuoli kuuluu laatutuotteiden sarjaan, ja se on suunniteltu erityisesti sairaaloita, vanhainkoteja ja muita hoitolaitoksia varten.

Pyydämme ottamaan yhteyttä, mikäli Arjo-tuotteen käytöstä tai hoidosta on kysyttävää.

Lue nämä *käyttöohjeet* huolellisesti!

Lue nämä *käyttöohjeet* kokonaisuudessaan, ennen kuin alat käyttää korkeussäädöllä varustettua suihku- ja wc-tuoli *Carinoa*. Näissä *käyttöohjeissa* annettavat tiedot ovat oleellisen tärkeitä laitteen oikean käytön ja hoidon kannalta, ja ne auttavat pitämään laitteen hyvässä toimintakunnossa. Näissä *käyttöohjeissa* annetaan myös turvallisuutesi kannalta tärkeitä tietoja, jotka on luettava ja ymmärrettävä mahdollisten vahinkojen välttämiseksi.

Arjo-laitteeseen tehdyt luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Arjo ei vastaa onnettomuuksista, vahingoista tai toimintaongelmista, jotka johtuvat sen tuotteisiin tehdyistä luvattomista muutoksista.

Ilmoittaminen odottamattomista toiminnoista tai tapahtumista

Ota yhteys paikalliseen Arjo-edustajaan, jos huomaat odottamattomia toimintoja tai tapahtumia. Yhteystiedot ovat näiden *käyttöohjeiden* viimeisellä sivulla.

Vakava vaaratilanne

Jos tapahtuu jokin tähän lääkinnälliseen laitteeseen liittyvä, käyttäjään tai potilaaseen vaikuttava vaaratilanne, käyttäjän tai potilaan tulee raportoida vakavasta vaaratilanteesta lääkinnällisen laitteen valmistajalle tai jälleenmyyjälle. Euroopan unionissa käyttäjän tulisi myös ilmoittaa vakavasta vaaratilanteesta toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenmaassa, jossa hän asuu.

Huolto ja tuki

Carino-suihkutuoli on huollatettava vuosittain valtuutetussa Arjo-huoltoliikkeessä sen turvallisuuden ja toimivuuden varmistamiseksi.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen Arjo-edustajaan, joka voi tarjota kattavan tuki- ja huolto-ohjelman tuotteesi turvallisuuden, luotettavuuden ja arvon maksimoimiseksi.

Paikallinen Arjo-edustaja auttaa myös varaosien hankinnassa. Huoltoedustajallasi on varastossaan tarvittavat varaosat. Yhteystiedot löytyvät näiden *käyttöohjeiden* lopusta.

Näiden käyttöohjeiden määritelmät

VAROITUS

Merkitys:
Turvallisuusvaroitus. Tämän varoituksen laiminlyönnistä voi seurata itseesi tai muihin kohdistuva henkilövahinko.

HUOMAUTUS

Merkitys:
Näiden ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata koko järjestelmän tai sen osien vaurioituminen.

HUOM:

Merkitys:
Tässä annetaan tärkeää tietoa tämän järjestelmän tai laitteen asianmukaisesta käytöstä.



Merkitys:
Valmistajan nimi ja osoite.

Käyttötarkoitus

Laitteen käytössä on noudatettava näitä turvaohjeita. Kaikkien tätä laitetta käyttävien on luettava ja ymmärrettävä näissä *käyttöohjeissa* annetut ohjeet.

Jollet ymmärrä jotakin ohjetta, ota yhteys Arjo-edustajaasi.

Tämä laite on tarkoitettu palvelutalojen, ryhmäkotien, erityishoitolaitosten, hoitokotien, sairaaloiden ja kotihoitoympäristöjen aikuisten asukkaiden hygieniasta huolehtimisen avuksi sekä suihkussa ja WC.ssä käyttämiseen. Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.

Korkeussäädettävää Carino-suihkutuolia käyttävällä hoitohenkilökunnalla tulee olla asianmukainen koulutus ja riittävät tiedot hoitoympäristöstä ja sen yleisistä toimintatavoista ja menetelmistä, ja heidän tulee noudattaa tässä *käyttöohjeessa* annettuja ohjeita.

Potilaan arviointi

Suosittelemme, että hoitolaitoksessa noudatetaan säännöllistä arviointimenettelyä. Hoitohenkilökunnan tulee arvioida jokainen potilas ennen laitteen käyttöä seuraavien seikkojen kannalta:

- Potilaan paino ei saa olla yli 140 kg (309 lbs).
- Potilaan tulee ymmärtää ohjeet ja toimia niiden mukaisesti.
- Laite on tarkoitettu täysin tai osittain toimintakykyisille potilaille, joiden tulee kyetä istumaan pystyasennossa ottaen itse tukea sängyn tai wc-istuimen laidasta.

Mikäli potilas ei täytä näitä vaatimuksia, hänen siirtämiseensä on käytettävä toisenlaista laitetta/järjestelmää.

Laitteen käyttöikä

Laitetta saa käyttää vain edellä mainittuihin tarkoituksiin.

Tämän laitteen käyttöikä on kymmenen (10) vuotta ja turvavyön käyttöikä kaksi (2) vuotta. Akun säilytyksestä, käyttötiheydestä ja latausväleistä riippuen akun käyttöikä on 2-5 vuotta.

Käyttöikätiedot annetaan edellyttäen, että ennaltaehkäisevästä kunnossapidosta huolehditaan käyttöohjeissa annettujen Hoito- ja kunnossapito-ohjeiden mukaisesti.

Kulumisasteesta riippuen joitakin laitteen osia, kuten pyörät ja käsiohjain, joudutaan ehkä vaihtamaan laitteen käyttöiän aikana käyttöohjeiden sisältämien tietojen mukaisesti.

Turvaohjeet

VAROITUS

Räjähdysten ja tulipalon välttämiseksi laitetta ei saa käyttää happirikkaassa tilassa, lämmönlähteen tai syttyvien anestesiakaasujen läheisyydessä.

VAROITUS

Varmista potilaan putoamisen välttämiseksi, että potilas on oikeassa kohdassa ja että turvavyö on käytössä sekä kiinnitetty ja kiristetty asianmukaisesti.

VAROITUS

Vältä potilaan putoaminen varmistamalla, että hänen painonsa on pienempi kuin kaikkien käytettyjen tuotteiden tai lisävarusteiden enimmäiskuormitus.

VAROITUS

Jotta vältetään putoaminen, varmista, että potilas on asetettu näiden käyttöohjeiden kuvaamalla tavalla.

VAROITUS

Jotta vältetään loukkaantuminen, on varmistettava, ettei potilasta jätetä ilman valvontaa missään vaiheessa.

VAROITUS

Vältä potilaan tai hoitajan jalkojen takertuminen varmistamalla, että niissä ei ole esteitä.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

VAROITUS

Jotta laite ei kallistu eikä potilas putoa, älä käytä laitetta lattialla, jonka putkien, aukkojen ja pintojen kaltevuus ylittää suhteen 1:50 (1,15°).

VAROITUS

Vältä laitteen kallistuminen käytössä siten, ettet nosta tai laske toista laitetta sen lähelle ja että olet aina tietoinen mahdollisista esteistä sitä laskiessasi.

VAROITUS

Estä potilaan putoaminen laitteesta varmistamalla, että käsinojat on taitettu alas siirron ajaksi.

VAROITUS

Jotta potilas ei putoa laitteesta siirron aikana, varmista, että jarruja käytetään kaikissa käytetyissä laitteissa.

Valmistelevat toimenpiteet

Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa

(10 vaihetta)

1 Tarkasta laitteen pakkaus silmämääräisesti. Vahingoittuneelta näyttävästä tuotteesta tehdään valitus kuljetusliikkeelle.

2 Pakkausmateriaalit tulee kierrättää paikallisten määräysten mukaisesti.

3 Tarkasta, että kaikki laitteeseen kuuluvat osat ovat mukana. Vertaa lähetystä näissä *käyttöohjeissa* olevaan tuotekuvaukseen. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vahingoittunut, tuotetta EI saa käyttää!

4 Ota latauslaite pois pakkauksesta. Valitse sähköjärjestelmään sopiva sovituspistoke ja liitä se. Katso *latauslaitteen käyttöohjeet*.

5 Lataa kutakin akkua vähintään 14 tuntia (Japanissa 3,5 tuntia).

6 Testaa kaikki toiminnot. Lue kohta *Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito sivulla 32*.

7 Desinfioi tuote. Lue kohta *Puhdistus- ja desinfiointiohjeet sivulla 29*.

8 Varaa *Carino*-suihkutuolin säilyttämiseen kuiva, hyvin ilmastoitu ja suoralta auringonpaisteelta suojattu paikka.

9 Valitse käyttöohjeille tietty paikka, jossa ne ovat aina käyttäjien saatavilla.

10 Varmista, että sinulla on pelastussuunnitelma potilashätätilanteen ja *Carino*-suihkutuolin yläasentoon juuttumisen varalta.

HUOM:

Mikäli tuote herättää kysymyksiä, saat aina neuvoja paikalliselta Arjo-edustajalta.

Toimenpiteet ennen jokaista käyttöä

(4 vaihetta)

1 Tarkasta, että kaikki *Carino*-suihkutuolin osat ovat paikallaan. Vertaa nostinta tämän *käyttöohjeen Osien nimitykset* -sivuun.

2 Tarkasta lisävarusteet ja osat vaurioiden varalta Mikäli jokin osa puuttuu tai on vahingoittunut, tuotetta EI saa käyttää!

3 Arvioi, tarvitseeko potilas turvavyötä.

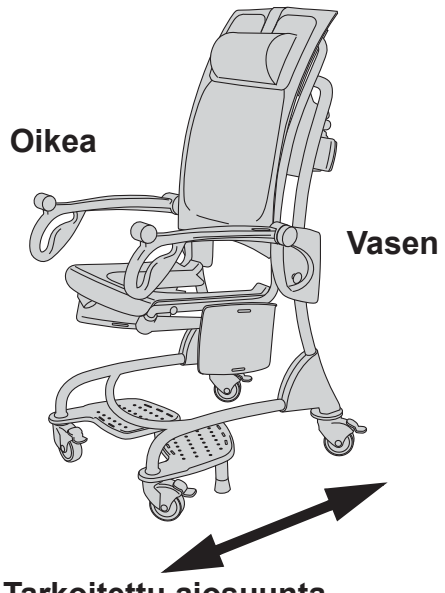
4

VAROITUS

Epäpuhtauksien poistamiseksi on aina noudatettava käyttöohjeissa annettuja desinfiointiohjeita.

Carino-suihkutuolin ohjeet

Suunnat *oikea* tai *vasen* ja näissä *käyttöohjeissa* tarkoitettu ajosuunta näkyvät alta.

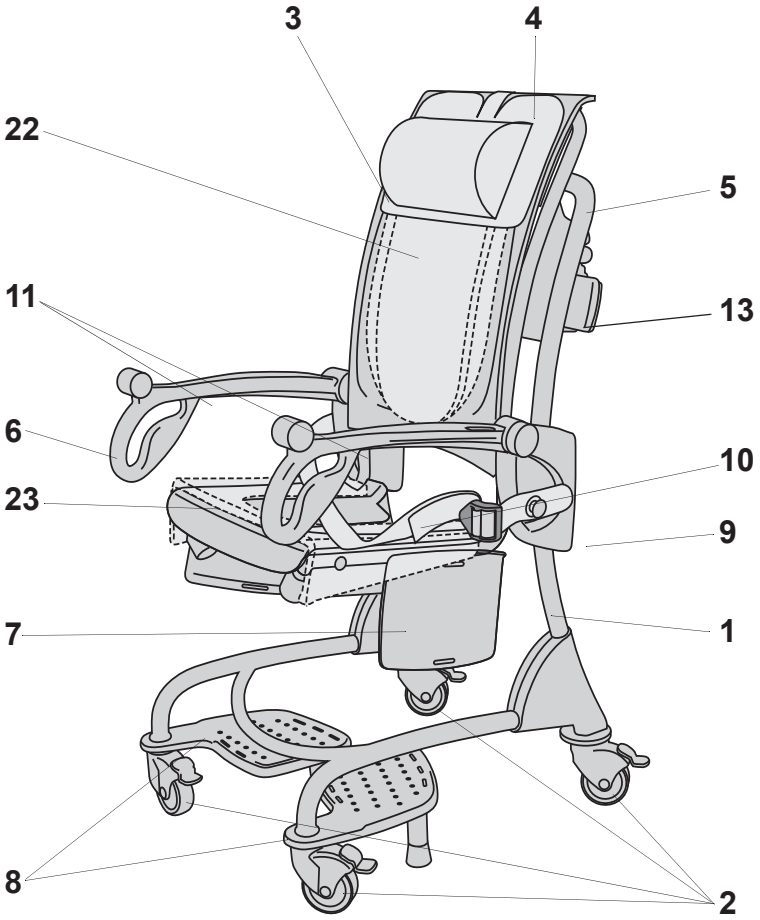


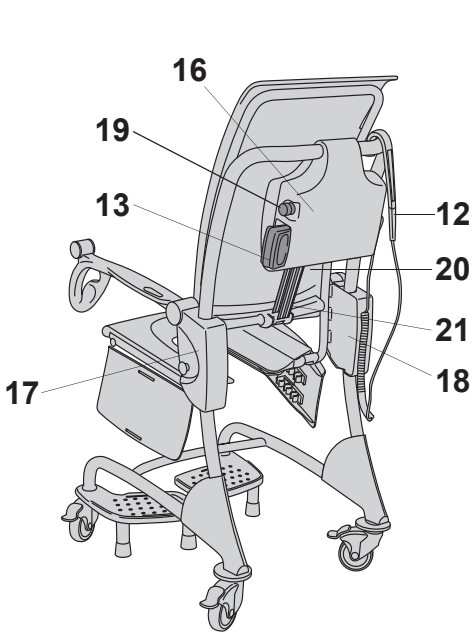
Osien nimitykset

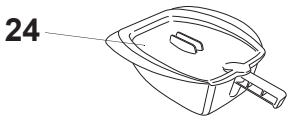
1 Runko
2 Lukittavat pyörät
3 Selkänoja
4 Niskatyyny
5 Siirtokahva
6 Siirtokahva
7 Jalkatuet
8 Jalkalevyt
9 Turvavyö
10 Istuin
11 Käsinojat
12 Käsiohjain
13 Akku
14 Akkupidike
15 Latauslaite
16 Nostolaite
17 Vasen suoja
18 Oikea suoja
19 Hätäpysäytys
20 Hätälaskupainike
21 Nostohihna
22 Selkätyyny (lisävaruste)
23 Istuintyyny (lisävaruste)
24 Kannellinen alusastia (lisävaruste)
25 WC-sovitin (lisävaruste)

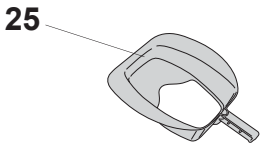


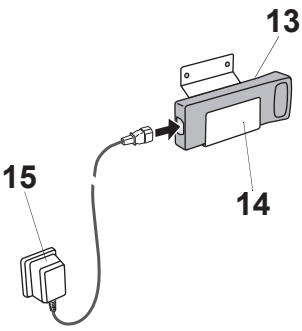
Altistuva osa: BF-tyypin (koko tuote) suojaus sähköiskulta standardin EN 60601-1 mukaisesti.


3
4
22
5
11
13
6
10
23
9
7
1
8
2


16
19
13
12
20
21
18
17


24


25


13
15
14

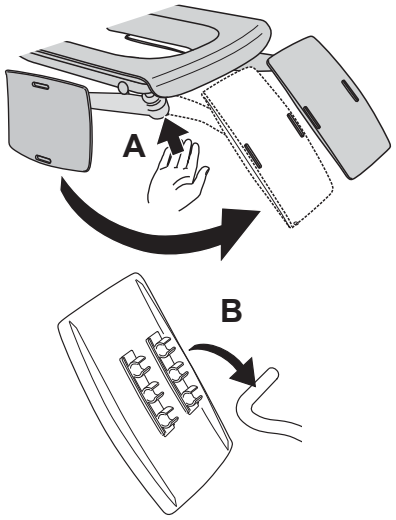
Tuotteen kuvaus / toiminnot

Carino -suihkutuolissa on yhteensä 15 kuvausta ja toimintoa.

Nostotoiminto (korkea/matala)

Tuoli voidaan säätää sopivalle korkeudelle wc-istuimen päälle sekä mukavalle korkeudelle suihkun ajaksi. Mitä korkeammalle *Carino*-suihkutuolia nostetaan, sitä enemmän potilas kallistuu.

Kuva 1



Jalkatuet

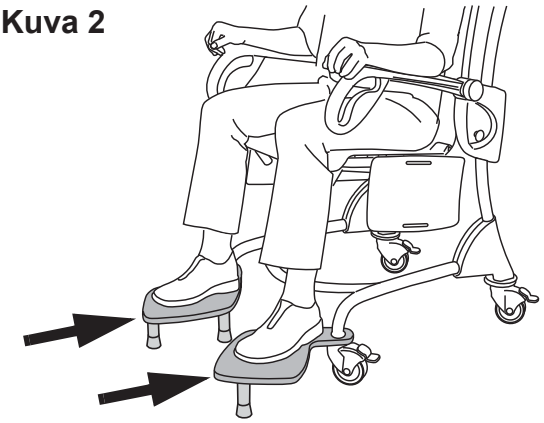
Tukemalla potilaan jalat hoitaja saa itselleen oikean työasennon esimerkiksi pedikyyrin ajaksi. Jalkatuet tukevat potilaan jalkoja myös siirron aikana. Paina jalkatuen liitintä **(A)** samalla, kun taitat jalkatukea sivuun. **(Katso Kuva 1)**

Jalkatuet voi säätää kolmeen eri asentoon potilaan pituudesta riippuen.

Säädä jalkatuen asentoa irrottamalla jalkalevy ja napsauttamalla se takaisin yhdelle kolmesta suositeltavasta korkeudesta **(B)**. **(Katso Kuva 1)**

HUOMAUTUS
Jos jalkatuen liitintä ei paineta sisään, jalkatuki voi murtua taitettaessa.

Kuva 2

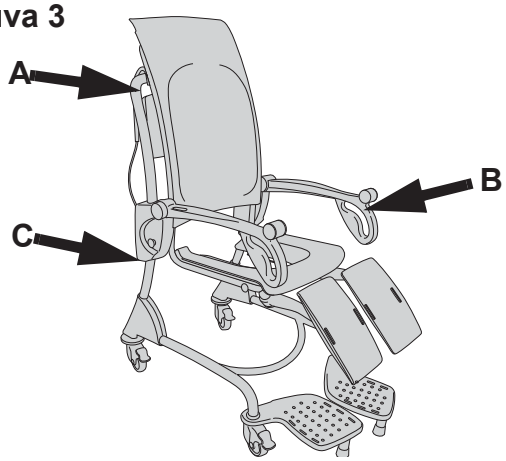


Jalkalevyt

VAROITUS
Vältä potilaan putoaminen varmistamalla, ettei lattialla ole esteitä ja että jalkatuet on taitettu sivuun ennen potilaan nousemista laitteeseen tai pois siitä.

Taita jalkalevy sivuun, jotta potilas voi lepuuttaa jalkojaan alempiin asentoihin siirtymisen ja WC-käyntien aikana. **(Katso Kuva 2)**

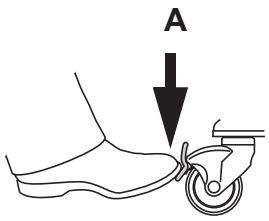
Kuva 3

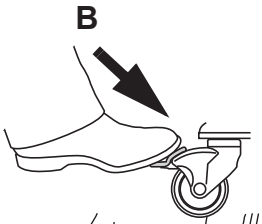


Ajokahvat

Hoitajan käsien oikea paikka siirtymisen tai paikalleen sijoittamisen aikana on ajokahvoissa selkänojan **(A)** ja integroidun etummaisen käsituen **(B)** takana. **Älä** tartu rungon sivuputkiin **(C)**. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 1





Pyörät

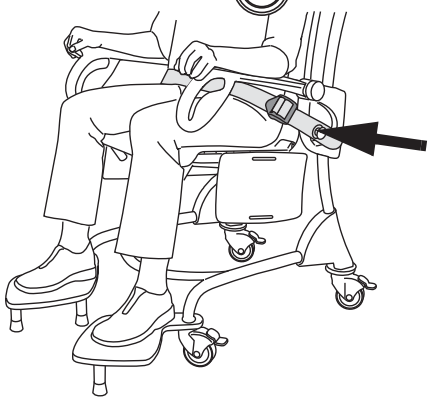
Carino-suihkutuolissa on neljä lukittavaa pyörää. Jarruta painamalla jarrupoljinta jalallasi alas **(A)** ja vapauta jarru työntämällä sitä eteenpäin **(B)**. Täyden jarrutustehon saat käyttämällä kaikkien neljän pyörän jarruja. **(Katso Kuva 1)**

Turvavyö

VAROITUS

Potilaan putoamisen välttämiseksi on varmistettava, että turvavyöt ovat ehjät. Turvavöitä EI saa käyttää, jos ne ovat rikki. Vaihda turvavyöt uusiin ennen käyttöä.

Kuva 2



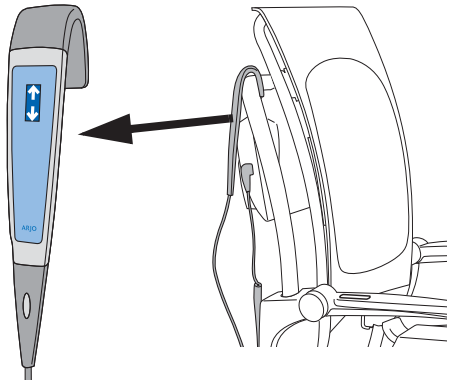
Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä. Turvavyö pitää potilaan turvallisesti kiinni tuolissa. Vyö kiinnitetään nuppeihin selkänojan vasemmalle tai oikealle puolelle, ja sen jälkeen säädetään pituus soljen avulla. Varmista, että turvavyö on aina kiinni, jotta se ei loju lattialla, missä joku voisi kompastua siihen. Varmista, että turvavyö on lähellä potilaan kehoa. **(Katso Kuva 2)**

Käsinojat

VAROITUS

Estä potilaan putoaminen laitteesta varmistamalla, että käsinojat on taitettu alas siirron ajaksi.

Kuva 3



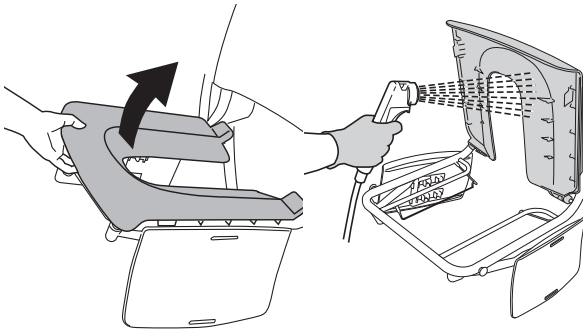
Desinfioinnin aikana käsitukea voi nostaa ja laskea, jotta laitteen desinfiointi sen alta sujuisi helpommin.

Käsiohjain

Käsiohjaimessa on integroitu koukku, jonka avulla se on helpompi kiinnittää tuoliin.

Tuolin nostoa ja laskua säädetään painikkeilla, jotka on merkitty ylös ja alas osoittavilla nuolilla. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 4

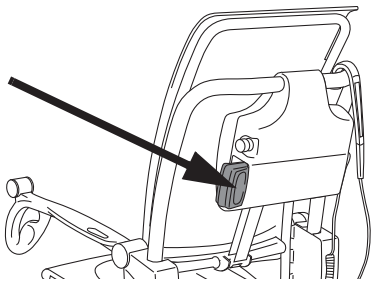


Istuin

Istuin on muotoiltu mukavasti, ja sen voi taittaa ylös puhdistusta ja desinfiointia varten. Istuin kiinnitetään normaaliin asentoon istuimen etureunassa olevalla liittimellä. Optimoi ergonomia puhdistuksen ja desinfioinnin aikana taittamalla istuin alas siten, että *Carino*-suihkutuoli on miellyttävällä korkeudella. **(Katso Kuva 4)**

Akku

Kuva 1



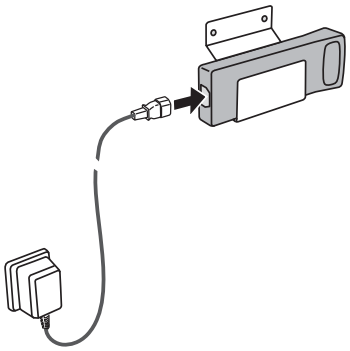
Akku (NEA0100) on sijoitettu tuolin vasemmalle puolelle. *Katso latauslaitteen käyttöohjeet.* **(Katso Kuva 1)**

HUOM:

Varmista, että akun pyöristetty yläosa on käännetty ylöspäin.

Latauslaite

Kuva 2



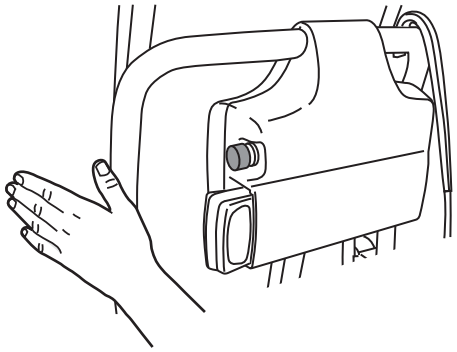
Akkupidike on kiinnitettävä sopivalle seinälle ja latauslaite on yhdistettävä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. *Katso latauslaitteen käyttöohjeet.* **(Katso Kuva 2)**

HUOM:

Käytä akkulaturia kuivassa ympäristössä. Älä asenna sitä pesuhuoneeseen tai muihin kosteisiin tiloihin.

Hätäpysäytys

Kuva 3 Hätäpysäytys



Hätätilanteessa kaikki toiminnot voidaan pysäyttää painamalla punaista painiketta nostimen vasemmalla puolella. Hätäpysäytys ohittaa tärkeitä turvatoimintoja. **(Katso Kuva 3)**

HUOM:

Nollaa hätäpysäytystoiminto kääntämällä punaista painiketta myötäpäivään.

HUOMAUTUS

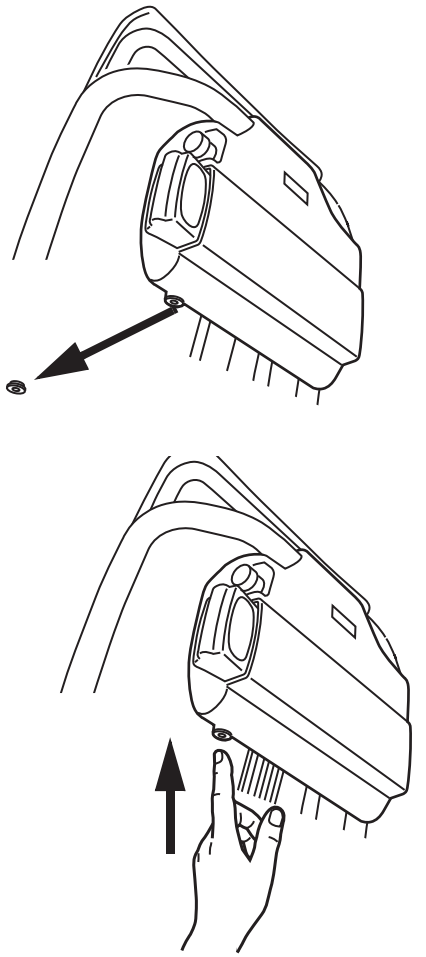
Hätäpysäytystoimintoa tulee käyttää VAIN hätätilanteessa.

Jos hätäpysäytystä on käytetty toimintahäiriön vuoksi, ota yhteys Arjoin huoltoteknikkoon *Carino* -suihkutuolin yleistä tarkastusta varten.

Hätälasku

HUOMAUTUS
Lopeta hätälaskupainikkeen painaminen tuolin pysähtyessä. Jos painat painiketta edelleen, se syöttää nostohihnaa taaksepäin ja painikkeen toiminto vaihtuu päinvastaiseksi.
Jos näin käy, ota yhteys Arjoin huoltoteknikkoon.

Kuva 1 Hätälasku



VAROITUS

Käytä loukkaantumisen välttämiseksi hätälaskua vain, jos normaali lasku on mahdotonta. Ole erittäin varovainen laskun aikana.

HUOM:

Hätälaskutoiminto ohittaa tärkeitä turvatoimintoja, joten sitä tulee käyttää vain silloin, kun käsiohjain ei toimi.

Jos käsiohjaimeen tulee sähkövika, tuolia voi laskea painiketta painamalla. Hätälaskupainike on nostimen alla. **(Katso Kuva 1)**

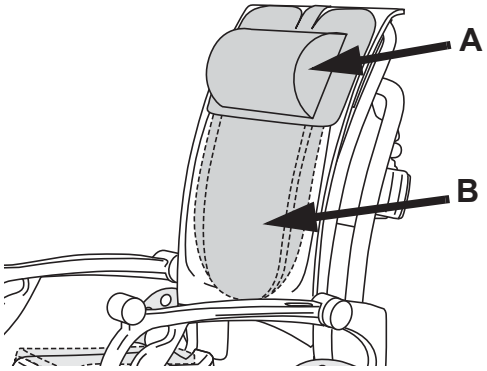
1 Irrota oranssi tulppa.

2 Paina hätälaskupainiketta sormella.

Automaattinen turvapysäytin

Kun lähellä oleva esine estää *Carino*-suihkutuolin noston ja laskun, automaattinen turvapysäytystoiminto aktivoituu ja pysäyttää tuolin liikkeen. Siirrä tuolia tai estettä, ja jatka tuolin nostamista tai laskemista.

Kuva 1



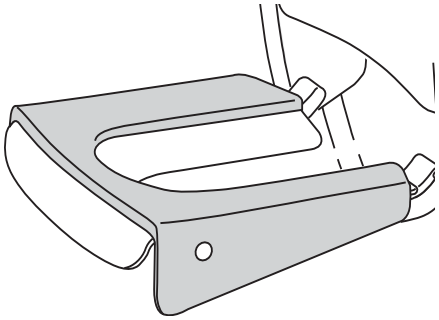
Niskatyyny

Niskatyyny **(A)** tarjoaa mukavuutta ja tukea siirron ja suihkun aikana. **(Katso Kuva 1)**

Selkätyyny (lisävaruste)

Selkätyyny **(B)** tukee selkää, ja se on helppo säätää potilaan pituuden mukaan. **(Katso Kuva 1)**

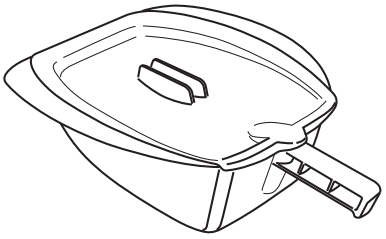
Kuva 2



Istuintyyny (lisävaruste)

Istuintyyny sopii käytettäväksi paineelle herkillä potilailla. **(Katso Kuva 2)**

Kuva 3



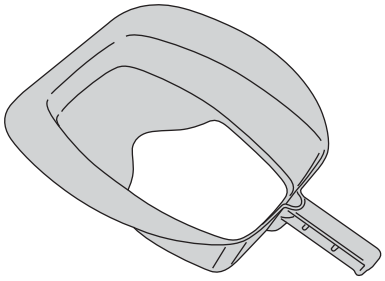
Alusastia (lisävaruste)

VAROITUS

Vältä genitaalien puristuminen varmistamalla, että ammeen reunan, alusastian tai muun huonekalun yläpuolella on tarpeeksi tyhjää tilaa liikkumisen aikana.

Alusastian voi asentaa istuimen alle takaa päin. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 4



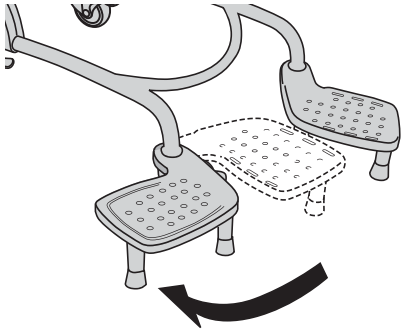
WC-sovitin (lisävaruste)

WC-sovitinta käytetään suojana wc-istuimen ja *Carino*-suihkutuolin välissä roiskeiden välttämiseksi wc-käyntien aikana. Sen voi asentaa istuimen alle takaa päin, aivan kuin alusastian. **(Katso Kuva 4)**

Jätetty tarkoituksella tyhjäksi

Potilaan asettaminen istumaan

Kuva 1



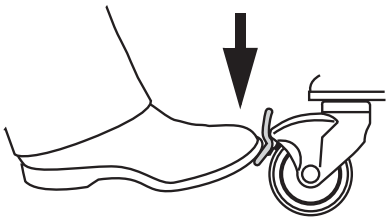
Omatoiminen potilas

Siirrä potilas seisoma-asennosta tai kävelytelineen varasta Carino-suihkutuoliin noudattamalla seuraavia 10-vaiheisia ohjeita.

VAROITUS

Vältä potilaan putoaminen varmistamalla, ettei lattialla ole esteitä ja että jalkatuet on taitettu sivuun ennen potilaan nousemista laitteeseen tai pois siitä.

Kuva 2



1 Taita jalkatuet sivuun ja työnnä jalkalevyt sivuun. **(Katso Kuva 1)**

2 Kytke jarrut. **(Katso Kuva 2)**

3 Aseta *Carino*-suihkutuoli paikalleen ja säädä korkeus niin, että istuimen reuna koskettaa potilaan polvitaipeita. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 3

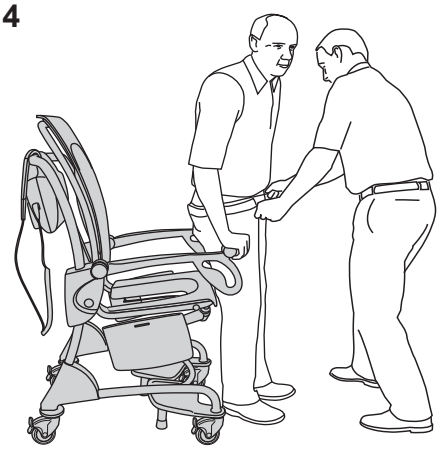


4 Pyydä potilasta pitämään kiinni käsinojasta niin, että hän voi nojata siihen. **(Katso Kuva 4)**

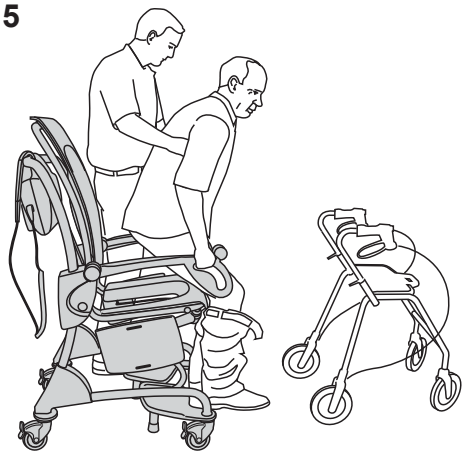
5 Riisu potilaan alaruumis. **(Katso Kuva 4)**

Jatka seuraavalla sivulla kuvattujen vaiheiden mukaan.

Kuva 4



Kuva 5



6 Auta potilasta istuutumaan tuoliin. **(Katso Kuva 5)**

7 Käytä tarvittaessa turvavyötä.

8 Nosta *Carino*-suihkutuoli korkeudelle, jolla siirtäminen onnistuu mukavasti ja potilaan jalat tulevat juuri jalkalevyjen yläpuolelle. **(Katso Kuva 6)**

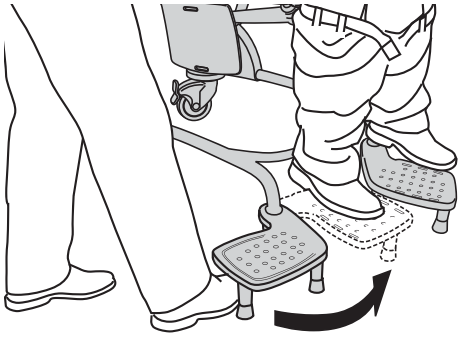
9 Käytä *Carino*-suihkutuolin jalkalevyjä. **(Katso Kuva 7)**

10 Siirrä potilas suihkuun tai wc:hen.

Kuva 6



Kuva 7

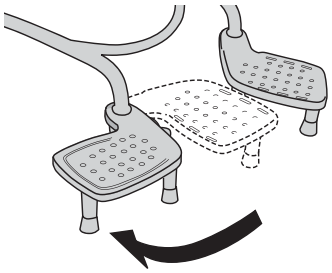


Avustajaa tarvitsevat potilaat

Siirrä potilas aktiivisesta nostolaitteesta (seisonta- ja nousutuesta) Carino-suihkutuoliin noudattamalla seuraavia 13 vaihetta

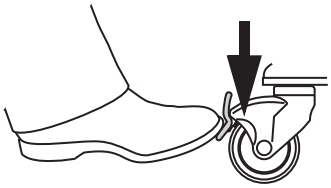
Noudata kyseisen nostolaitteen mukana toimitettuja erillisiä käyttöohjeita.

Kuva 1



1 Taita jalkatuet sivuun ja työnnä jalkalevyt sivuun. **(Katso Kuva 1)**

Kuva 2

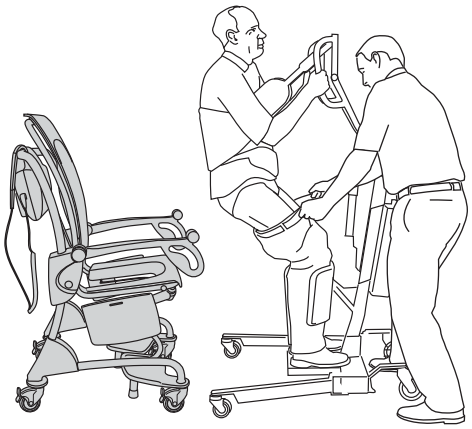


2 Kytke *Carino*-suihkutuolin jarrut. **(Katso Kuva 2)**

3 Siirrä potilas passiivisella nostolaitteella mahdollisimman lähelle *Carino*-suihkutuolia. **(Katso Kuva 3)**

4 Riisu potilaan alaruumis. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 3



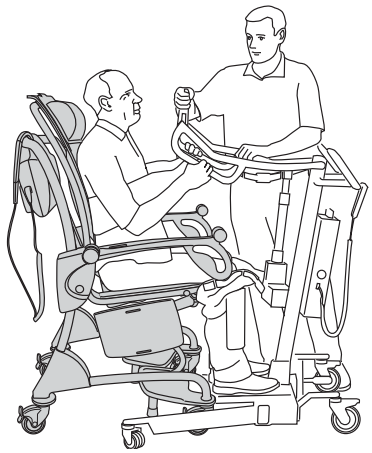
5 Aseta potilas suoraan *Carino*-suihkutuolin yläpuolelle aktiivisen nostolaitteen avulla. **(Katso Kuva 4)**

Jatka seuraavalla sivulla kuvattujen vaiheiden mukaan.

Kuva 4



Kuva 5



6 Laske nostolaitetta, kunnes potilas yltää lattiaan. **(Katso Kuva 5)**

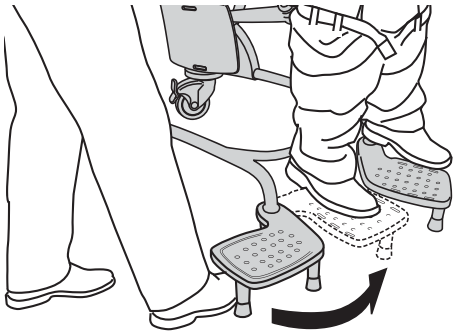
7 Irrota nostovyö. **(Katso Kuva 5)**

8 Kiinnitä potilas *Carino*-suihkutuoliin turvavyöllä. **(Katso Kuva 5)**

9 Nosta tuolia siten, että potilaan jalat irtoavat aktiivisen nostolaitteen jalkalevystä.

10 Nosta aktiivista nostolaitetta.

Kuva 6



11 Käytä *Carino*-suihkutuolin jalkalevyjä. **(Katso Kuva 6)**

12 Laske *Carino*-suihkutuoli siten, että potilaan jalat ovat jalkalevyjen päällä.

13 Siirrä potilas suihkuun tai wc:hen.

Siirtäminen

On olemassa kaksi eri tapaa siirtää *Carino*-suihkutuoli ja potilas suihkuun tai wc:hen.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

Kuva 1



Menetelmä 1

Carino-suihkutuolia työnnetään takaa, ja potilaan jalat ovat jalkalevyjen päällä. **(Katso Kuva 1)**

Kuva 2



Menetelmä 2

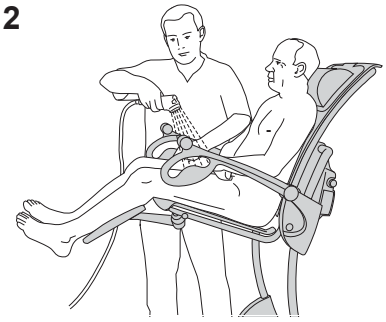
Carino-suihkutuolia työnnetään edestä mukavalla korkeudella, eikä potilas käytä jalkalevyjä tai -tukia. **(Katso Kuva 2)**

Siirtäminen suihkuun

Kuva 1



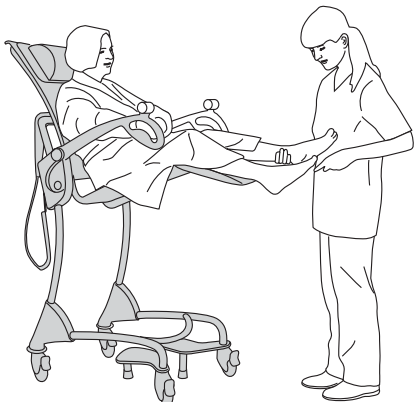
Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Noudata seuraavia 7 vaihetta

HUOM:

Riisu potilas prosessin helpottamiseksi ennen *Carino*-suihkutuoliin siirtämistä.

1 Kytke jarrut.

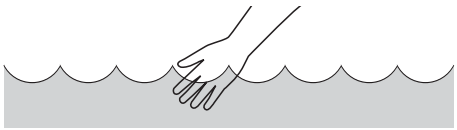
2 Riisu potilaan kehon yläosa. **(Katso Kuva 1)**

3 Nosta tuoli mukavalle korkeudelle.

4 Riisu potilaan kehon alaosasta loput vaatteet.

5 Aseta jalkatuet paikoilleen.

VAROITUS



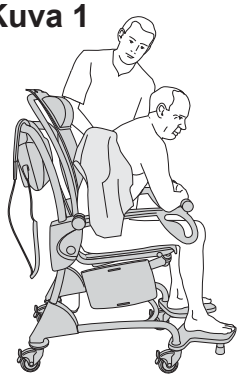
Palovammojen välttämiseksi veden lämpötila on aina tarkastettava paljaalla kädellä ennen vesisuihkun kohdistamista potilaaseen. Älä käytä käsineitä, sillä niiden eristävä vaikutus saattaa johtaa virhearvioon veden lämpötilan arvioinnissa. Suuntaa vesisuihku poispäin potilaasta.

6 Pese ja suihkuta potilas tässä ergonomisessa asennossa. **(Katso Kuva 2)**

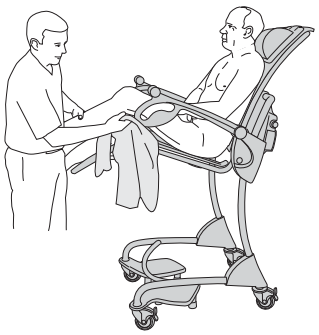
7 Säädä tuoli oikealle työkorkeudelle hiustenpesun ja jalkojen hoidon ajaksi. **(Katso Kuvat 3–4)**

Suihkun jälkeen

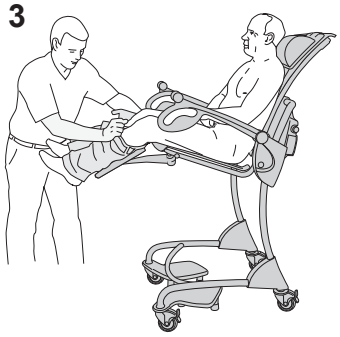
Kuva 1



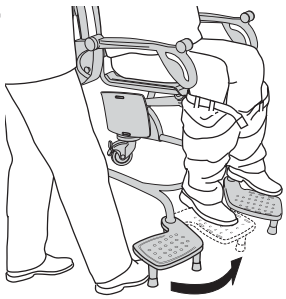
Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6



Kuivaaminen ja pukeminen vaihtoehto A - Itsenäiset potilaat

(8 vaihetta)

1 Kytke jarrut.

2 Kuivaa potilaan kehon kaikki osat, joihin yllät pyyhkeellä. Älä unohda jalkojen takaosaa. **(Katso Kuva 1-2)**

3 Kuivaa kehon alaosa mahdollisimman pitkälle. **(Katso Kuva 3)**

4 Taita jalkatuet sivuun ja aseta jalkalevyt paikoilleen. **(Katso Kuva 4)**

5 Laske tuoli.

6 Pue potilaan yläruumis. **(Katso Kuva 5)**

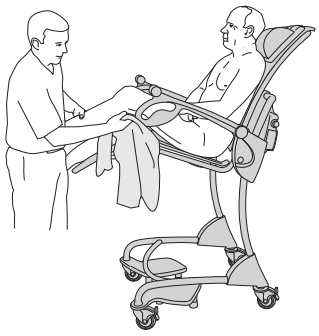
7 Taita jalkalevyt sivuun, ja pyydä potilasta nousemaan seisaalleen lattialle siksi aikaa, kun kuivaat hänet takaa. **(Katso Kuva 6)**

8 Viimeistele alavartalon pukeminen.

Kuva 1



Kuva 2



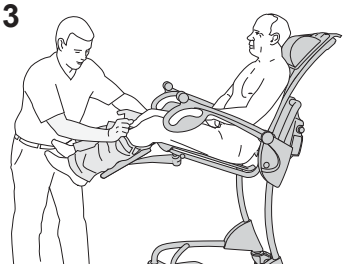
Kuivaaminen ja pukeminen Vaihtoehto B - Avustajaa tarvitsevat potilaat

(12 vaihetta)

1 Kytke jarrut.

2 Kuivaa potilaan kehon kaikki osat, joihin yllät pyyhkeellä. Älä unohda jalkojen takaosaa. **(Katso Kuva 1-2)**

Kuva 3



3 Kuivaa kehon alaosa mahdollisimman pitkälle. **(Katso Kuva 3)**

4 Taita jalkatuet sivuun ja aseta jalkalevyt paikoilleen. **(Katso Kuva 4)**

Kuva 4



5 Laske tuoli.

6 Pue potilaan yläruumis. **(Katso Kuva 5)**

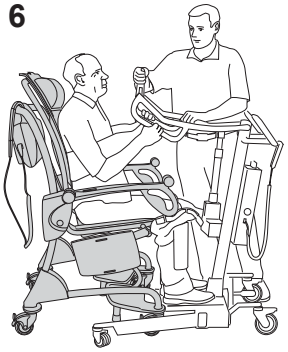
Kuva 5



7 Taita jalkalevyt sivuun.

8 Tuo aktiivinen nostolaite (seisoma- ja nousutuki) eteen lähelle *Carino*-suihkutuolia siten, että potilaan jalat yltävät nostolaitteen jalkalevylle. **(Katso Kuva 6)**

Kuva 6



9 Aseta aktiivisen nostolaitteen selkätuen nostoliina paikalleen.

10 Nosta potilasta.

Kuva 7



11 Kuivaa potilaan selkä. **(Katso Kuva 7)**

12 Viimeistele alavartalon pukeminen.

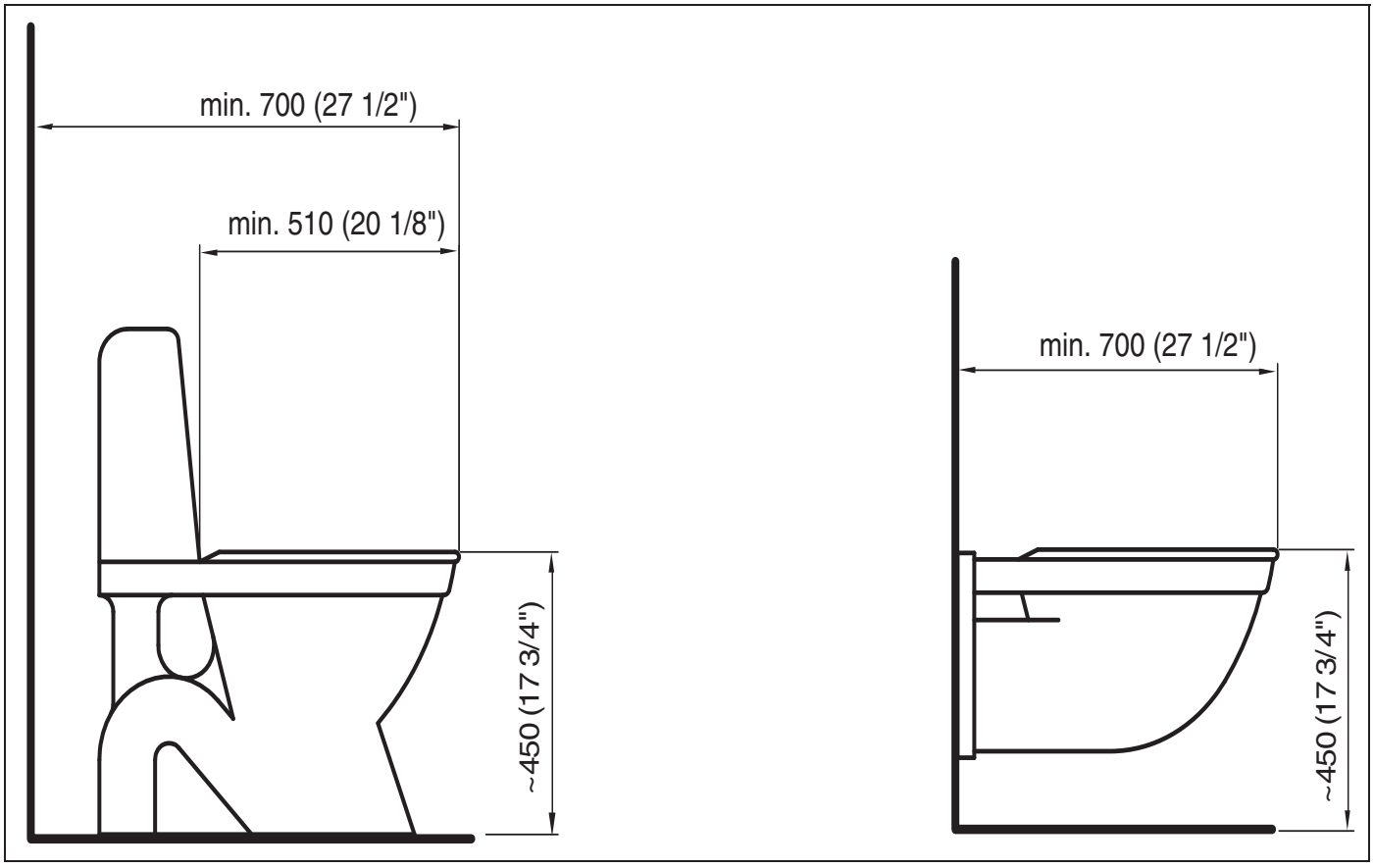
Siirtyminen wc:hen

VAROITUS

Epäpuhtauksien poistamiseksi on aina noudatettava käyttöohjeissa annettuja desinfiointiohjeita.

Carino-suihkutuolia voidaan käyttää riippumatta siitä, onko wc-istuin kiinnitetty seinään vai lattialle. Suosittelemme suhteellisen pitkää wc-istuinta.

Katso yhteensopivien wc-istuimien mitat alta:



Carino-suihkutuolin käyttö wc:ssä – noudata näitä 10 vaihetta

Kuva 1



1 Siirrä potilas *Carino*-suihkutuolilla wc-istuimen lähelle. **(Katso Kuva 1)**

2 Nosta tuoli hoitajan kannalta miellyttävälle korkeudelle. **(Katso Kuva 2)**

VAROITUS

Vältä genitaalien puristuminen varmistamalla, että ammeen reunan, alusastian tai muun huonekalun yläpuolella on tarpeeksi tyhjää tilaa liikkumisen aikana.

Kuva 2



3 Aseta *Carino*-suihkutuoli suoraan wc-istuimen yläpuolelle käsitukien siirtokahvojen avulla. Laske tuoli ja kytke pyöräjarrut. **(Katso Kuva 2)**

4 Kun potilas on valmis, vapauta jarrut ja siirrä tuoli pois wc-istuimen luota.

5 Nosta *Carino*-suihkutuoli.

6 Kytke pyöräjarrut uudelleen.

7 Puhdista ja kuivaa potilas.

8 Laske *Carino*-suihkutuoli.

9 Vapauta jarrut.

10 Potilas on valmis siirtoon.

Käyttö kotihoidossa

Jakelukeskuksille ja vuokraajille

Carino-suihkutuolin kuljettaminen asiakkaalle pakettiautossa:

- Varmista, että nostin on hyvin kiinnitetty kuljetuksen aikana
- Vältä suihku- ja WC-tuolin siirtämistä likaisilla alustoilla, kun siirrät sitä autoon tai autosta pois.
- Tuotteen päällä ei saa istua, kun sitä siirretään ajoneuvojen kyydissä.

Kun luovutat Carino-suihkutuolin, muista:

- lukea tämä *käyttöohje* yhdessä vastaanottajan (sukulaiset ja hoitajat mukaan lukien) kanssa.
- Näytä nostimen toiminnot ja *ohjeessa* kuvattu käyttötarkoitus itse tuotteen avulla.
- Varmista, että käyttäjä on ymmärtänyt puhdistus- ja desinfiointiohjeet.
- Lue kaikki varoitukset vastaanottajalle.
- Varmista, että ympäristö täyttää tässä *käyttöohjeessa* kuvatut vaatimukset.

Puhdistus ja desinfiointi:

- Varmista, että tässä *käyttöohjeessa* kuvattu puhdistus ja desinfiointi suoritetaan ennen tuotteen toimittamista uudelle käyttäjälle.
- Varmista, että tässä *käyttöohjeessa* kuvattu puhdistus ja desinfiointi suoritetaan aina ennen huoltoa ja sen jälkeen.

Carino-suihkutuolin käyttö

Ennen Carino-suihkutuolin käyttöä kotona on varmistettava, että (Katso Kuvat 1-2):

VAROITUS

Jotta laite ei kallistu eikä potilas putoa, älä käytä laitetta lattialla, jonka putkien, aukkojen ja pintojen kaltevuus ylittää suhteen 1:50 (1,15°).

- Kaikki hoitajat, sukulaiset mukaan lukien, ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän *käyttöohjeen* sisällön.
- Kaikki matot ja vastaavat on poistettu käyttötilasta.
- Kaikki kynnykset on poistettu käyttötilasta.
- Kaikissa portaissa ja askelmissa on suojakaiteet ja turvaportit niin, ettei suihku- ja WC-tuoli voi vieriä niitä alas.
- Ympäristössä on riittävästi tilaa suihku- ja WC-tuolin käyttöön.

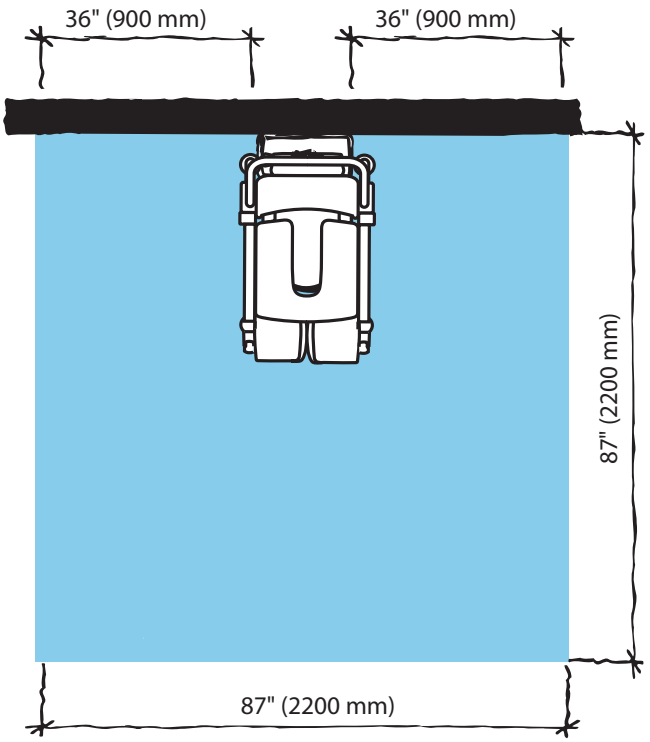
Varmista Carino-suihkutuolin säilytyksen aikana, että:

VAROITUS

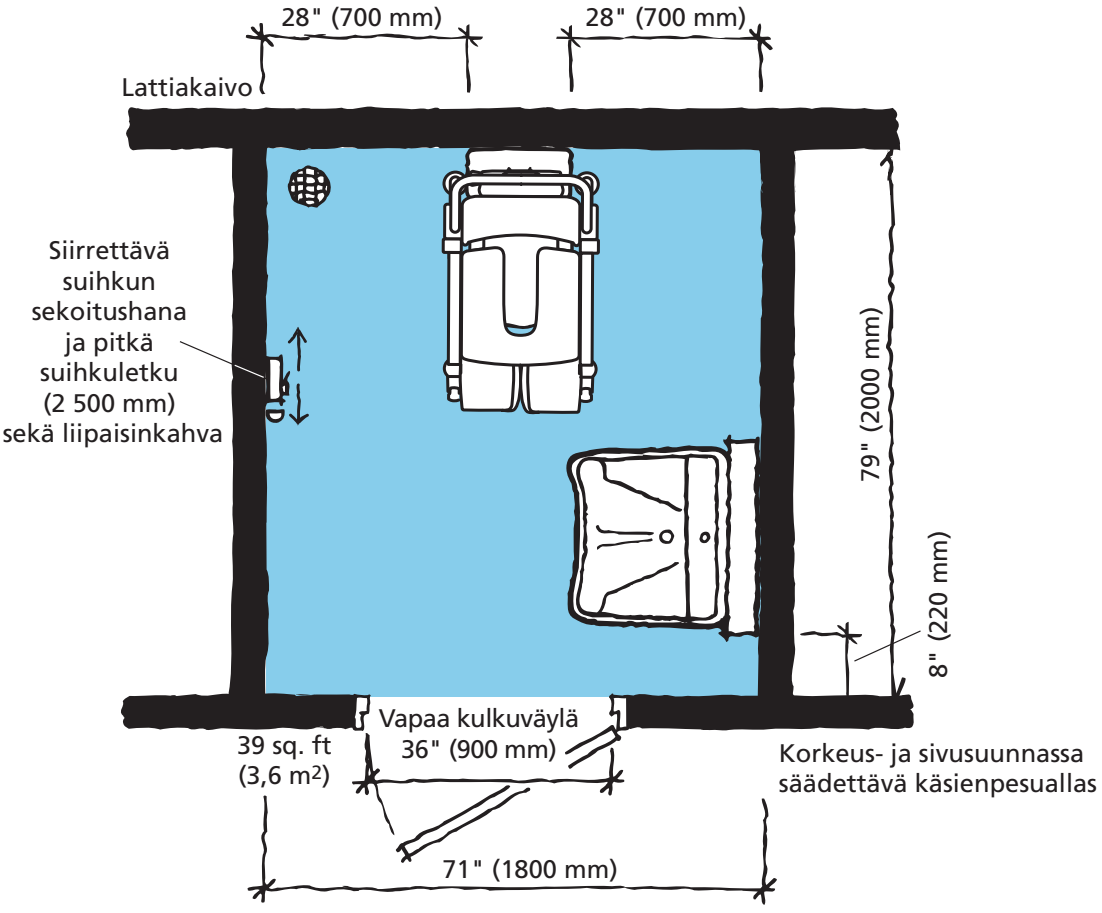
Varmista kuristumisen välttämiseksi, ettei lapsia jää laitteen lähelle ilman valvontaa.

- Lapset eivät pääse käyttämään suihku- ja WC-tuolia.
- Lemmikkieläimet eivät pääse koskettamaan suihku- ja WC-tuolia.
- Säilytystila täyttää vaatimukset tämän käyttöohjeen kappaleessa *Tekniset tiedot sivulla 37.*

Kuva 1


36" (900 mm)
36" (900 mm)
87" (2200 mm)
87" (2200 mm)

Kuva 2


28" (700 mm)
28" (700 mm)
Lattiakaivo
Siirrettävä suihkun sekoitushana ja pitkä suihkuletku (2 500 mm) sekä liipaisinkahva
79" (2000 mm)
8" (220 mm)
Vapaa kulkuväylä 36" (900 mm)
39 sq. ft (3,6 m²)
Korkeus- ja sivusuunnassa säädettävä käsienpesuallas
71" (1800 mm)

Akkua koskevat ohjeet

VAROITUS

Loukkaantumisten välttämiseksi akkuja EI SAA murskata, puhkaista, avata, purkaa tai muuten vahingoittaa mekaanisesti.

- **Mikäli akun suojakotelo rikkoutuu niin, että akkunestettä joutuu iholle tai vaatteille, huuhtele saastunut alue välittömästi vedellä.**
- **Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele silmät välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.**

Akkunestehöyryn hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Potilaan raittiin ilman saanti on varmistettava ja hänet on toimitettava lääkärin hoitoon.

- Varo pudottamasta akkua.
- Kysy paikallisilta viranomaisilta, miten käytöstä poistetut akut on hävitettävä.
- Tarkasta akun kilpi.

Akkujen säilytys

- Akku toimitetaan ladattuna, mutta suosittelemme akkujen lataamista ennen käyttöönottoa, sillä ne purkautuvat itsestään vähitellen.
- Akut purkautuvat itsestään vähitellen, kun niitä ei käytetä.
- Kun akkua ei käytetä, sen säilytyslämpötilan tulee olla alueella -0 °C (32 °F) ... 30 °C (86 °F).
- Akun maksimisuorituskyvyn säilyttämiseksi älä säilytä akkua yli 50 °C:ssa (122 °F:ssa).

Latausvälit

- Akun käyttöiän pidentämiseksi se tulee ladata säännöllisesti, esim. joka ilta.
- Jos *Carino*-suihkutuolia käytetään usein, on suositeltavaa käyttää kahta akkua niin, että toinen on käytössä ja toinen valmiustilassa latauslaitteessa.
- Käyttämätön akku kannattaa jättää latauslaitteeseen, sillä ylivarauksen vaaraa ei ole.

Akun käyttöikä

Varmista, että saatavilla on aina kaksi hyvin toimivaa akkua, toinen käytössä ja toinen säilytyksessä.

Jos käytössä on juuri ladattu akku ja akkujen merkkivalo alkaa vilkkua ja antaa äänimerkin vain muutaman toimenpiteen jälkeen, on aika tilata uusi akku.

Varoitus alhaisesta akkujännitteestä

HUOM:

Tuolia käytettäessä kuuluu äänimerkki, kun akku on latauksen tarpeessa.

Latauslaitteen asennus

Katso -*akkulaturin käyttöohjeet*.

Akun lataaminen

Katso -*akkulaturin käyttöohjeet*.

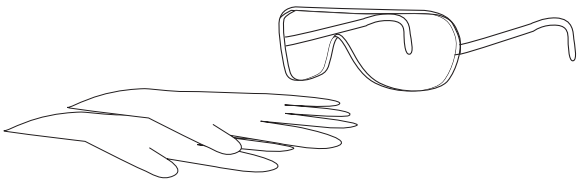
Puhdistus- ja desinfiointiohjeet

Käytä ainoastaan Arjoin omia desinfioivia puhdistusaineita (esim. Arjo Clean™)

Jos sinulla on kysyttävää *Carino*-suihkutuolin desinfioinnista tai haluat tilata desinfiointiainetta, ota yhteys Arjoin asiakaspalveluun. Lue kohta *Osat ja lisävarusteet sivulla 46*.

Varmista, että sinulla on käytettävän desinfiointiaineen käyttöturvallisuustiedotteet.

VAROITUS



Käytä aina suojakäsineitä ja suojalaseja iho- ja silmävammojen välttämiseksi. Jos kosketusta tapahtuu, huuhtele runsaalla vedellä. Mikäli iho tai silmät ärsyyntyvät, ota yhteys lääkäriin. Tutustu aina desinfiointiaineiden käyttöohjeisiin ja käyttöturvallisuustiedotteisiin.

VAROITUS

Epäpuhtauksien poistamiseksi on aina noudatettava käyttöohjeissa annettuja desinfiointiohjeita.

VAROITUS

Älä koskaan desinfioi laitetta, kun se on potilaan käytössä, jotta vältetään iho- tai silmä-ärsytys.

HUOMAUTUS

Jotta vältytään laitevaurioilta, käytä vain Arjo-tuotemerkin desinfiointiaineita.

Sallitut desinfiointiaineet

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Apuvälineet Carino-suihkutuolin desinfiointiin

- Suojakäsineet
- Suojalasit
- Desinfiointiaineella täytetty suihkepullo tai desinfiointiainetta sisältävä desinfiointisuihkukahva
- Vettä sisältävä suihkepullo tai vettä sisältävä suihkukahva
- Liinat - märät ja kuivat
- Kertakäyttöliinat
- Pehmeäharjaksinen harja
- Pitkäkahvainen pehmeäharjaksinen harja

Puhdista ja desinfioi laite aina hyvin noudattamalla näitä 21 vaihetta

Jos käytetään Arjoin suihkupaneelia, lue niiden *käyttöohjeet*.

Näkyvien jäämien poistaminen (vaiheet 1-3 / 21)

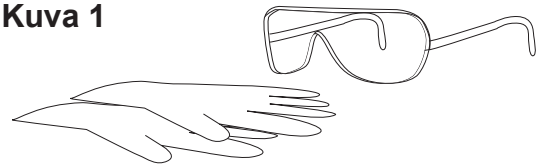
1 Ota tyyny ja pehmusteet pois ja irrota turvavyö.

2 Puhdista *Carino*-suihkutuoli näkyvistä jäämistä vedellä kostutetulla liinalla, tai mikäli tämä sopii paremmin tilanteeseen, suihkuttamalla/sumuttamalla vettä ja käyttämällä harjaa ja/tai pyyhkimällä puhtaalla liinalla. Aloita ylhäältä ja jatka alaspäin.

3 Puhdista kaikki irrotetut osat näkyvistä jäämistä vedellä kostutetulla liinalla tai suihkuttamalla vettä ja harjaamalla ja/tai pyyhkimällä puhtaalla liinalla (jos mahdollista).

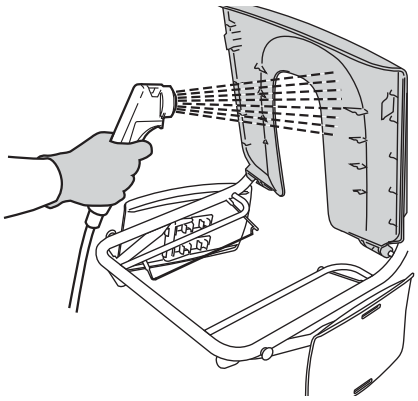
Puhdistus (vaiheet 4-10 / 21)

Kuva 1



4 Pue päällesi suojakäsineet ja silmäsuojat. **(Katso Kuva 1)**

Kuva 2

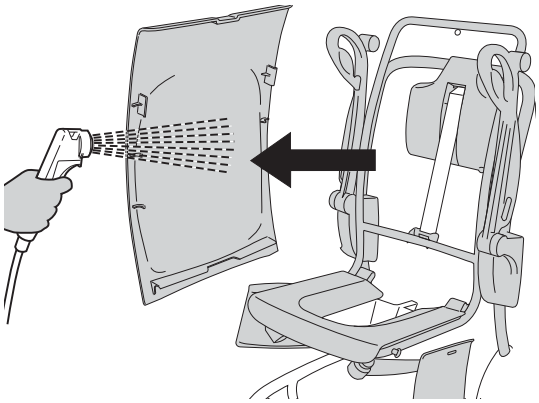


5 Suihkuta desinfiointinestettä *Carino*-suihkutuolin päälle. Käytä harjaa ja hankaa huolellisesti, erityisesti kahvojen ja käsiohjaimen kohdalta. **(Katso Kuva 2-3)**

6 Huuhtele *Carino*-suihkuvaunu huolellisesti vedellä. Huuhtele perusteellisesti vedellä (noin 25 °C (77 °F)), kunnes kaikki desinfiointiaineet on poistettu.

7 Suihkuta desinfiointiainetta irrotettujen osien päälle. Käytä puhdistukseen desinfiointiaineeseen kastettua harjaa, hankaa huolellisesti.

Kuva 3



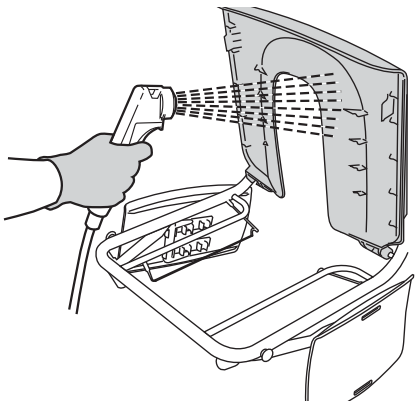
8 Huuhtele irrotetut osat perusteellisesti vedellä, kunnes desinfiointiaine on poistettu.

9 Kastele liina desinfiointiaineessa ja pyyhi muut alueet, kuten runko.

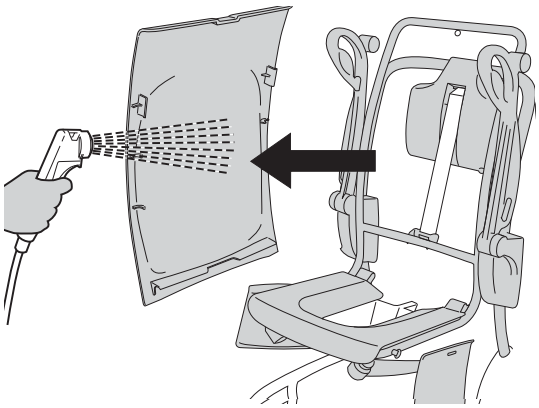
10 Kastele uusi liina vedessä ja poista kaikki desinfiointiaineen jäljet muilta alueilta. Liinaa on välillä huuhdeltava juoksevan veden alla desinfiointiainetta poistettaessa.

Jatka seuraavalla sivulla kuvattujen vaiheiden mukaan.

Kuva 1



Kuva 2



Desinfiointi (vaiheet 11-21 / 21)

11 Suihkuta desinfiointinestettä *Carino*-suihkutuolin päälle. **(Katso Kuva 1-2)**

12 Varmista, että desinfiointiaine on sekoitettu desinfiointiainepullossa annetun ohjeen mukaisesti.

13 Suihkuta desinfiointiainetta irrotettujen osien päälle.

14 Varmista, että desinfiointiaine on sekoitettu desinfiointiainepullossa annetun ohjeen mukaisesti.

15 Kastele liina desinfiointiaineessa ja pyyhi muut alueet, kuten runko.

16 Varmista, että desinfiointiaine on sekoitettu desinfiointiainepullossa annetun ohjeen mukaisesti.

17 Sumuta tai suihkuta vettä (noin 25 °C (77 °F)) ja pyyhi puhtaalla liinalla poistaaksesi kaikki desinfiointiainejäämät *Carino*-suihkuvaunusta. Liina tulee huuhdella välillä juoksevan veden alla desinfiointiaineen poiston aikana.

18 Suihkuta tai sumuta vettä (noin 25 °C (77 °F)) ja pyyhi puhtaalla liinalla poistaaksesi kaikki desinfiointiainejäämät irrotetuista osista. Liina tulee huuhdella välillä juoksevan veden alla desinfiointiaineen poiston aikana.

19 Sumuta tai suihkuta vettä (noin 25 °C (77 °F)) ja pyyhi puhtaalla vedellä poistaaksesi kaikki jäljet desinfiointiaineesta jäljellä olevilta alueilta, kuten rungosta. Liina tulee huuhdella välillä juoksevan veden alla desinfiointiaineen poiston aikana.

20 Jos desinfiointiaineen poistaminen ei onnistu, suihkuta kyseiseen osaan vettä ja pyyhi pois kertakäyttöliinoilla. Toista, kunnes kaikki desinfiointiaine on poistettu.

21 Anna kaikkien osien kuivua.

Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito

Hoitajan velvollisuudet

Carino-suihkutuoli kuluu käytössä ja seuraavat huoltotoimet on suoritettava ilmoitettuina aikoina laitteen pitämiseksi alkuperäisten valmistusmääritysten mukaisena.

VAROITUS

Varmista loukkaantumiseen johtavan toimintahäiriön välttämiseksi, että teet tarkastukset säännöllisesti ja noudatat suositeltua huoltoaikataulua. Jos tuotetta käytetään paljon ja raskaissa olosuhteissa, tarkastukset on suoritettava useammin. Paikalliset määräykset ja standardit saattavat olla tiukempia kuin suositeltu huoltoaikataulu.

HUOM:
Tuotteen kunnossapito ja huolto eivät ole mahdollisia, kun se on käytössä potilaalla.

HUOLTOKAAVIO: Carino-suihkutuoli

HOITOHENKILÖSTÖN TEHTÄVÄT Toimenpide/Tarkastus	Joka PÄIVÄ	Joka VIIKKO	Joka VUOSI	Joka 2. VUOSI
Desinfiointi	X			
Tarkasta nostohihna silmämääräisesti	X			
Tarkasta turvavyö silmämääräisesti		X		
Tarkasta kaikki näkyvät osat silmämääräisesti		X		
Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti		X		
Tarkasta käsiohjain ja kaapeli		X		
Tarkasta/puhdista pyörät		X		
Tarkasta patjat/tyynyt		X		
Tarkasta akku silmämääräisesti		X		
Vaihda turvavyö				X
Koulutetun huoltohenkilöstön tekemät vuositarkistukset			X	

VAROITUS

Sekä potilaan että hoitajan loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei saa koskaan mukauttaa eikä käyttää yhteensopimattomia osia.

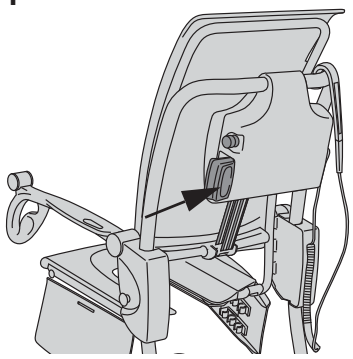
Hoitajan velvollisuudet

Hoitajan tehtävänä olevia toimenpiteitä saavat suorittaa vain *Carino*-suihkutuolin riittävän hyvin tuntevat henkilöt, ja heidän on noudatettava näiden *käyttöohjeiden* ohjeita.

Päivittäin

- **Desinfiointi.**
  Carino-suihkutuoli on desinfioitava välittömästi jokaisen käytön jälkeen. Arjoin desinfiointiaineita on käytettävä suositeltuina pitoisuuksina.

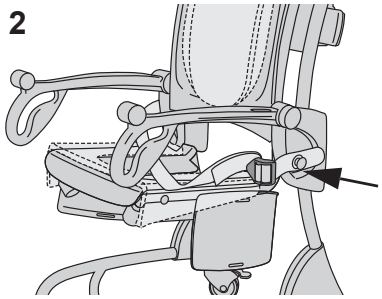
Kuva 1



- **Nostohihnan näkyvän osan silmämääräinen tarkastus (Katso Kuva 1)**
  Tuolin takaa, kun tuoli on alimmassa asennossaan. Tarkasta nostohihna rispaantumisen, viiltojen ja auenneiden ompeleiden varalta. Jos nostohihna on vaurioitunut millään tavalla, **älä** käytä *Carino* -suihkutuolia. Ota yhteys paikalliseen Arjo-edustajaan.

Viikoittain

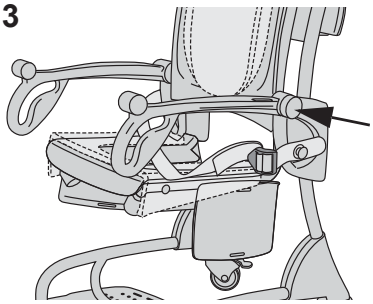
Kuva 2

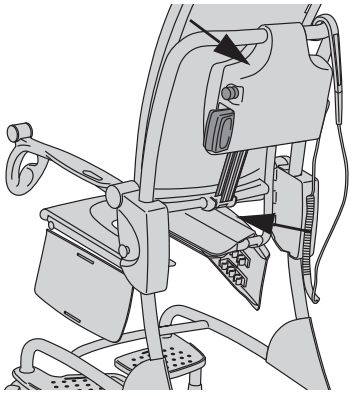


- **Tarkasta turvavyö silmämääräisesti (Katso Kuva 2)**
  Tarkasta koko pituus rispaantumisen, viiltojen, halkeamien ja repeämien varalta. Tarkasta myös, ettei sisäkangas näy tai muu vaurio ole näkyvissä. Jos havaitset näkyviä murtumia tai vaurioita, vaihda näkyvät osat.

- **Tarkasta kaikki näkyvät osat silmämääräisesti**
  Tarkasta erityisesti kohdat, joihin potilas tai hoitaja on koskenut. Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia tai teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa potilasta tai käyttäjää tai tehdä tuotteesta epähygieenisen. Vaihda vahingoittuneet osat.

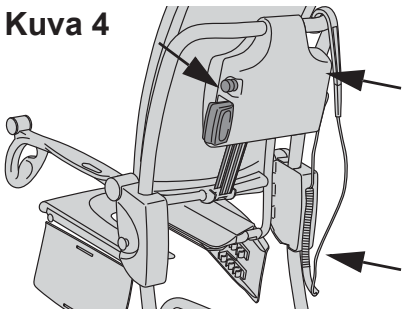
Kuva 3





- **Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti (Katso Kuva 3)** Tarkasta silmämääräisesti, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat kireällä eikä niissä ole välystä.

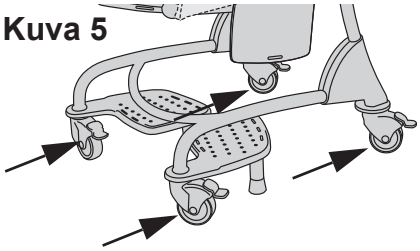
Kuva 4



- **Tarkasta käsiohjain ja kaapeli (Katso Kuva 4)**
  Tarkasta käsiohjaimen ja sen kaapelin kunto silmämääräisesti. Jos niissä näkyy murtumia tai vaurioita, vaihda. Tarkasta myös hätäpysäytys.

- **Tarkasta, että pyörät (Katso Kuva 5)**
  ovat hyvin kiinni ja pyörivät ja kääntyvät vapaasti. Huuhtele vedellä Saippua, hiukset, pöly ja lattianpuhdistusaineet voivat vaikuttaa pyörien toimintaan.

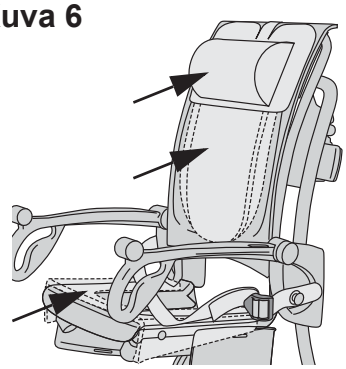
Kuva 5



- Tarkista jarrujen toiminta käyttämällä jarruja ja testaamalla *Carino*-suihkutuolin liikkuminen.

- **Tarkasta patjat/tyynyt (Katso Kuva 6)**
  varmistaaksesi, ettei niissä ole halkeamia tai kuluneita kohtia, joiden kautta täytteeseen voi päästä vettä.
  Jos vaurioita löytyy, vaihda vioittuneet osat.

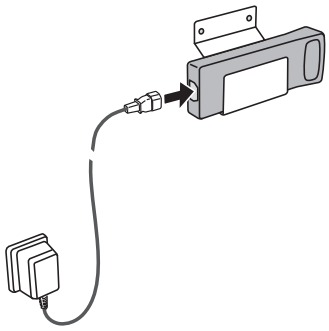
Kuva 6



- **Tarkasta silmämääräisesti latauslaitteen, kaapelin ja akun kunto (Katso Kuva 7)**
  Poista ja vaihda vahingoittuneet osat välittömästi.

- **Testaa kaikki toiminnot.**
  Testaa liike ylös- ja alaspäin painamalla käsiohjainta ensin ylös ja sitten alas.

Kuva 7



- **Tarkasta hätäpysäyttimen toiminta.** Paina samaan aikaan alas-painiketta ja hätäpysäytintä, niin liike pysähtyy. Vapauta hätäpysäytin.
  Testaa automaattinen turvapysäytys. Paina alas-painiketta ja vedä tuolin alla olevalla kädelläsi ylöspäin liikettä vastaan. Liikkeen alaspäin pitäisi pysähtyä.

Vain koulutetun huoltohenkilöstön tekemät vuositarkistukset

Carino-suihkutuoli on huollettava kerran vuodessa *Huolto- ja korjausohjeiden* mukaan.

VAROITUS

Loukkaantumisten ja/tai laitteen vaarallisuuden välttämiseksi valtuutetun huoltohenkilökunnan on suoritettava huoltotoimet oikean aikataulun mukaan oikeilla työkaluilla ja osilla ja tunnettava toimenpiteet. Valtuutetun huoltohenkilöstön on saatava dokumentoitu koulutus tämän laitteen huoltoon.

HUOM:

Valtuutetun huoltohenkilöstön tehtäviin kuuluu myös kaikkien hoitohenkilöstölle kuuluvien huoltotehtävien tarkistaminen. Katso lisätiedot erillisistä huolto-ohjeista.

Vianmääritys

ONGELMA	TOIMENPIDE
Tuolin nousu ja lasku jatkuu, kun käsiohjaimen painike on vapautettu.	Paina punaista hätäpysäytintä ja vedä akku ulos – ota potilas pois suihkutuolista ja ota yhteys pätevään henkilökuntaan.
Nosto- ja suihkutuoli ei nouse tai laske käsiohjaimen painiketta painamalla.	1 Varmista, että akku on painettu kokonaan akkukoteloon. 2 Varmista, että käsiohjaimen liitin on hyvin kiinni vastaliittimessä. 3 Varmista, että akussa on varausta. **VAROITUS** **Jotta vältetään loukkaantuminen, on varmistettava, ettei potilasta jätetä ilman valvontaa missään vaiheessa.** 4 Varmista, ettei hätäpysäytin ole lauennut kiertämällä punaista nuppia myötäpäivään.
Nosto- ja suihkutuolia on vaikea ohjata siirtämisen aikana.	1 Varmista, etteivät jarrut ole lukittuna. 2 Varmista, että kaikki pyörät pyörivät ja kääntyvät esteettä. Jos eivät, ota potilas pois suihkutuolista ja soita valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Nosto- ja suihkutuolista kuuluu epänormaaleja ääniä nostamisen tai siirtämisen aikana.	Ota potilas pois suihkutuolista ja soita valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
HÄLYTYKSET	**TOIMENPIDE**
Nosto- ja suihkutuolia nostettaessa kuuluu piippausta.	Akku on ladattava. Tee käynnissä oleva siirtotoimenpide ja vaihda ladattuun akkuun. **VAROITUS** **Jotta vältetään loukkaantuminen, on varmistettava, ettei potilasta jätetä ilman valvontaa missään vaiheessa.**
Laitetta voi käyttää vain muutaman kerran ennen kuin akkuvarauksen merkkivalo syttyy ja äänimerkki alkaa kuulua.	Vaihda akku täyteen ladattuun. Jos käytössä on juuri ladattu akku ja akkujen merkkivalo alkaa vilkkua ja antaa äänimerkin vain muutaman toimenpiteen jälkeen, on aika tilata uusi akku.
Käsiohjaimen painikkeiden toiminnot ovat päinvastaiset.	Ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöstöön.
Tuoli piippaa säännöllisesti: 5 sekunnin piippaus ja 30 sekunnin hiljaisuus.	Ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöstöön. Älä käytä nostinta, ennen kuin se on korjattu.

Tekniset tiedot

Carino/suihkutuolimalli BOC100X-01	
Suurin sallittu kuormitus (Potilaan enimmäispaino)	140 kg (309 lbs)
Paino	42 kg (93 lbs)
Nostolaitteen maksimikokonaispaino (nostolaite + potilas)	182 kg (402 lbs)
Toimintatapa	ED enintään 10 % 1 minuutti päällä, 9 minuuttia pois
Äänitaso	63 dB (A)
Säätimen käyttövoima	2,7 N
Likaantumisaste	2

Sähköjärjestelmä	
Syöttöjännite ja noston nimellisjännite	24 V DC
Enimmäisteho	150 VA
Akku	NiMH; Arjo NEA 0100
Latauslaite	NEA 8000
Akun teho	2,5 Ah
Suojausluokka	IP24 IP: Kotelointiluokka 2: Suojattu sormien ja vastaavien vierasesineiden sisään laittamiselta. 4: Tuotteeseen mistä tahansa suunnasta kohdistuvat vesisuihkeet eivät vaikuta tuotteen turvallisuuteen tai keskeiseen suorituskykyyn.
Suojausluokka - Käsiohjain	IP X7 IP: Kotelointiluokka X: Suojaus tälle laitteelle määrittelemättömien esineiden kosketukselta ja pääsyltä laitteeseen. 7: Tuotteen upottaminen enintään 1 metrin syvyyteen ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen tai keskeiseen suorituskykyyn.
Lääkintälaite	BF-tyyppi 
Sulake	T5AL 250 V

Osien painot	
Akku	1,45 kg (3,2 lbs)

Sallitut yhdistelmät	
Carino-suihkutuolia voidaan käyttää seuraavien Arjo-tuotteiden kanssa	Sara 3000, Sara Plus ja Sara lite
Muut yhdistelmät eivät ole sallittuja.	

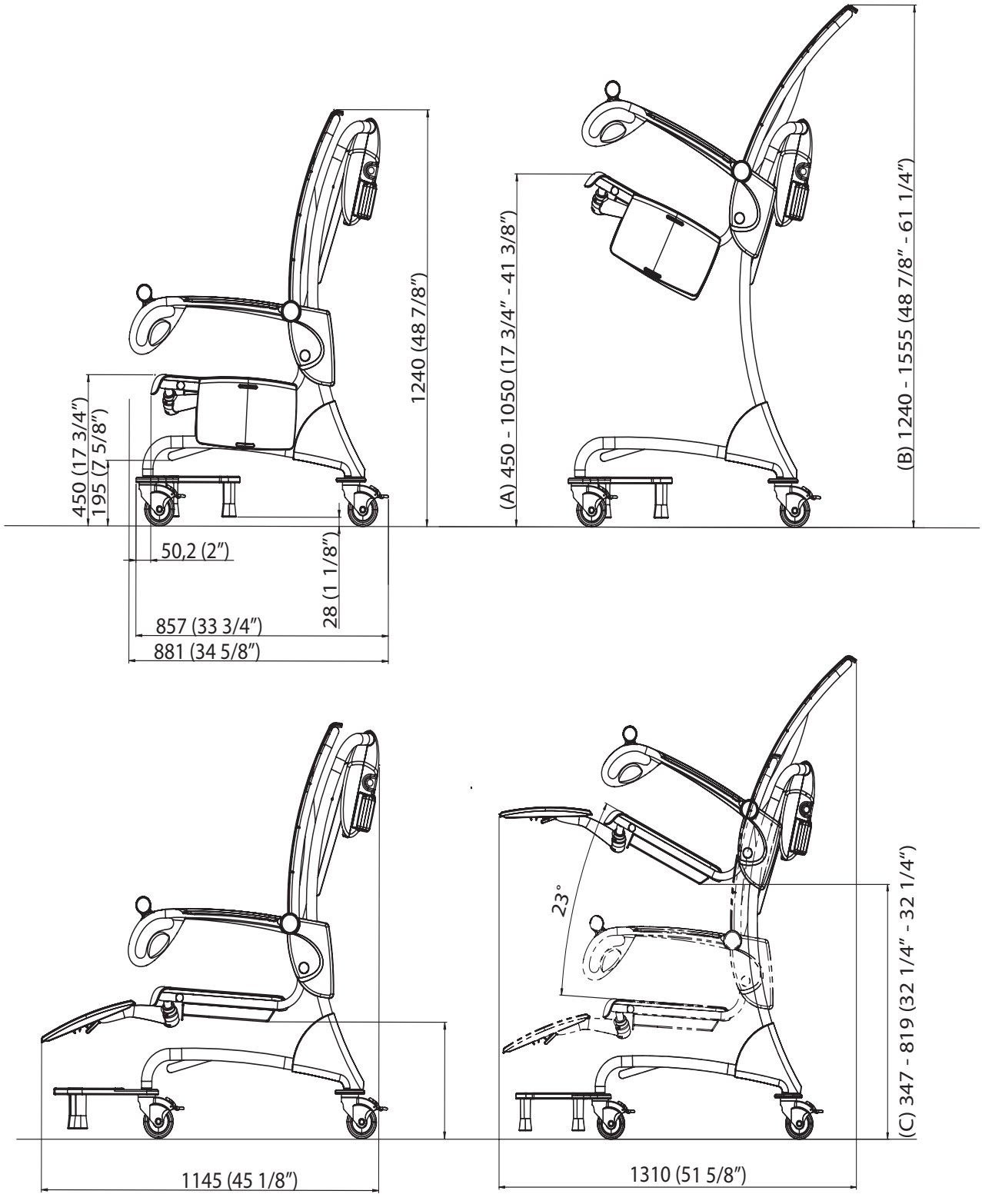
Käyttö, kuljetus ja säilytys	
Ympäristön lämpötila	–20 °C ... +70 °C (-7 °F ... +158 °F), kuljetus –20 °C ... +70 °C (-7 °F ... +158 °F), säilytys +10 °C ... +40 °C (+50 °F ... +104 °F), käyttö
Suhteellinen kosteus	10 ... 80 % Kuljetus ja säilytys 15 ... 93 % Käyttö
Ilmanpaine	500 hPa - 1 100 hPa Kuljetus 500 hPa - 1 100 hPa Säilytys 800 hPa - 1 060 hPa Käyttö

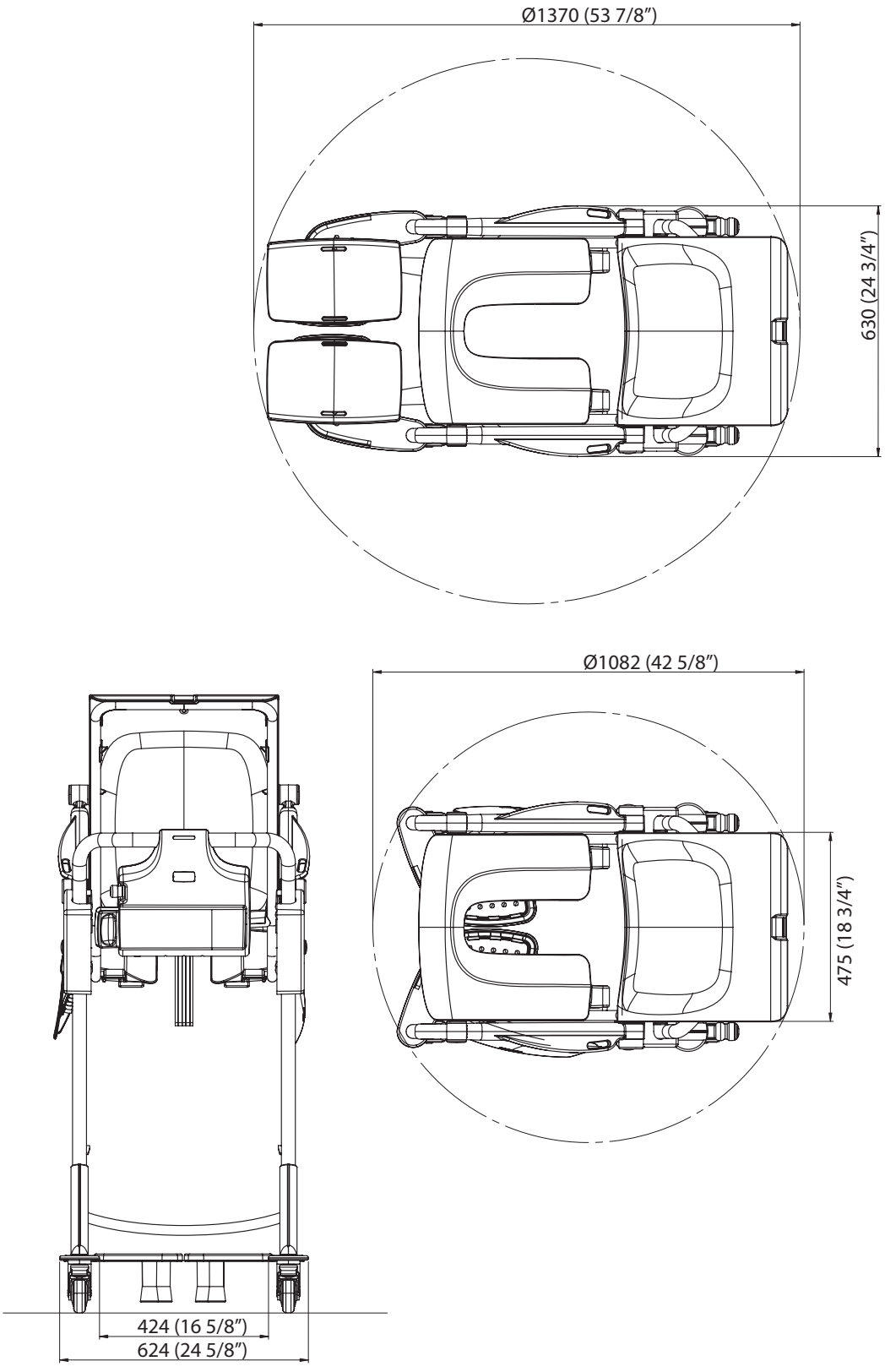
Kierrätys	
Pakkaus	Puu ja aaltopahvi, voidaan kierrättää

Hävittäminen käyttöiän lopussa

- Kaikki tuotteen paristot ja akut on kierrätettävä erikseen. Akut ja paristot on hävitettävä kansallisten tai paikallisten säädösten mukaisesti.
- Nostoliinat, mukaan lukien jäykistimet/vakauttimet, pehmustemateriaali, muut tekstiilit, polymeerit tai muovimateriaalit jne., on lajiteltava palavana jätteenä.
- Nostojärjestelmät, joissa on sähköisiä ja elektronisia komponentteja tai sähköjohto, on purettava osiin ja kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin tai paikallisten tai kansallisten säädösten mukaisesti.
- Komponentit, jotka koostuvat pääosin erilaisista metalleista (painosta yli 90 % on metallia), esimerkiksi nostokaaret, kiskot, pystytuet jne. on kierrätettävä metalleina.

Mitat


1240 (48 7/8")
450 (17 3/4")
195 (7 5/8")
50,2 (2")
28 (1 1/8")
857 (33 3/4")
881 (34 5/8")
(A) 450 - 1050 (17 3/4" - 41 3/8")
(B) 1240 - 1555 (48 7/8" - 61 1/4")
1145 (45 1/8")
23°
1310 (51 5/8")
(C) 347 - 819 (32 1/4" - 32 1/4")

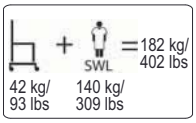
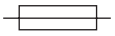

Ø1370 (53 7/8")
630 (24 3/4")
Ø1082 (42 5/8")
475 (18 3/4")
424 (16 5/8")
624 (24 5/8")

Tarrat

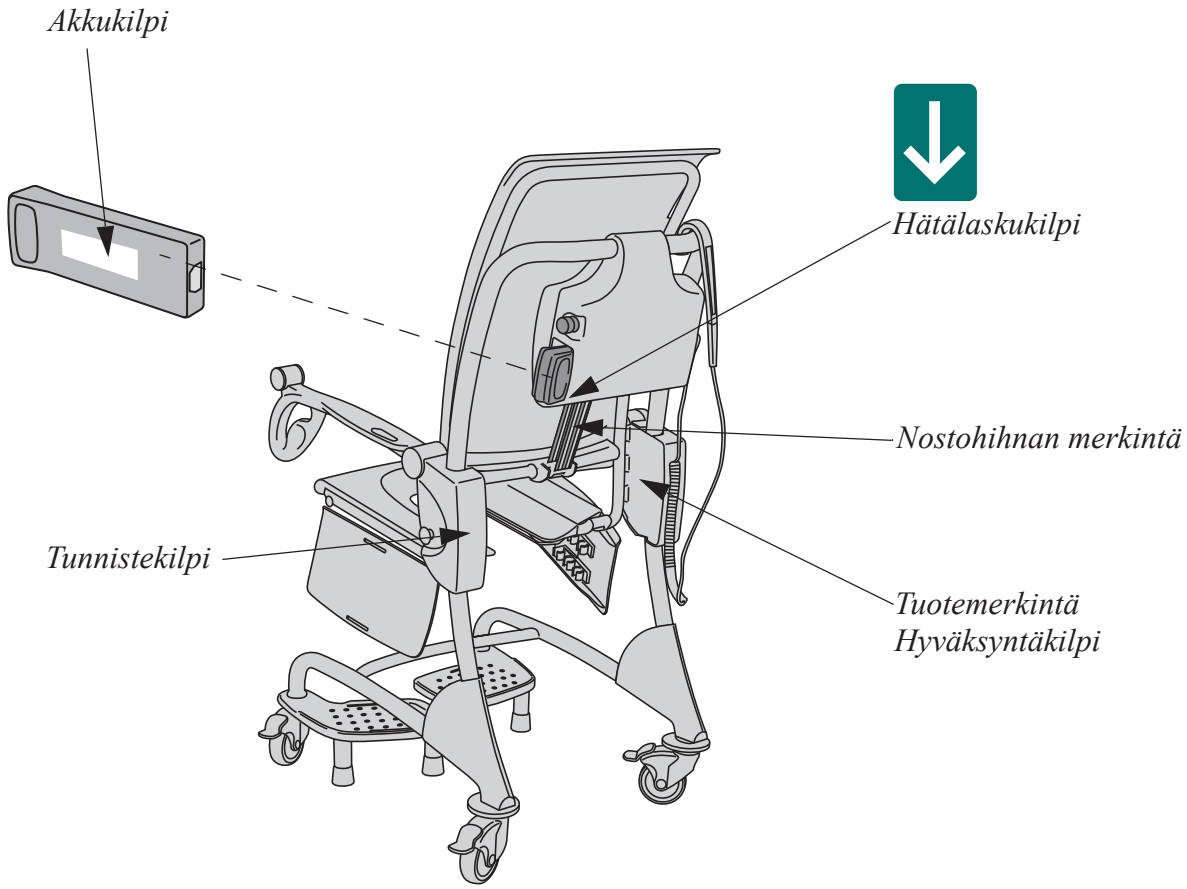
Tarran selitys

Hyväksyntä-kilpi	Kertoo nykyisen tuotteen hyväksynnöistä.
Akkukilpi	Sisältä akkua koskevat turvallisuus- ja ympäristötiedot.
Tuotemerkintä	Ilmoittaa tekniset suorituskyvyn ja vaatimukset, esim. tulovirta, tulojännite ja potilaan maksimipaino jne.
Hätälaskukilpi	Ilmoittaa hätätiedot, ks. kappale *Hätälasku sivulla 13*.
Tunnistekilpi	Ilmoittaa tuotteen tunnistetiedot, sarjanumeron sekä valmistusvuoden ja -kuukauden.
Nostohihnan merkintä	Ilmoittaa hihnan valmistuspäivän.

Symbolien selitykset

	Laitteiston kokonaispaino, mukaan lukien enimmäiskuormitus.
SWL	Sallittu enimmäiskuormitus 140 kg (309 lbs)
	Iskunpituus 600 mm (23 5/8")
24 V DC	Käyttöjännite
Maks. 150 VA	Enimmäisteho
	Sulake F1 - T5AL 250 V
IP24	Suojausluokka (eli tuote on suojattu sormien sisään laittamiselta ja roiskevedeltä)
NEA0100	Akun tuotenumero
	Tämän laitteen virtalähteenä on akku.
ED maks. 10 %	Toimintatapa, Hi/Lo-toiminta: ED maksimi 10 %; Enintään 1 minuutti päällä; Vähintään 9 minuuttia pois päältä

	BF-tyypin altistuva osa: suojattu sähköiskuilta standardin IEC 60601-1 mukaisesti
	Käyttöohjeiden lukeminen on pakollista.
	Irrota sähköiset ja elektroniset osat kierrätykseen EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti.
	Nosto- ja suihkutuolin hätälasku
	CE-merkintä osoittaa vaatimustenmukaisuutta Euroopan yhteisön yhdenmukaistetun lainsäädännön kanssa
	Ilmaisee, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun EU-asetuksen 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite
	TÜV-merkintä. Nostoliinan turvallisuus on testattu seuraavien standardien mukaisesti: EN/ISO 10535 ja IEC 60601-1
	Ympäristölle haitallinen. Ei talousjätteisiin.
	Voidaan kierrättää
	Valmistajan nimi ja osoite
	Valmistuspäivä


Akkukilpi
Hätälaskukilpi
Nostohihnan merkintä
Tunnistekilpi
Tuotemerkintä
Hyväksyntäkilpi

Standardien ja hyväksyntöjen luettelo

STANDARDI/TODISTUS	KUVAUS
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
ISO 10535:2006	Nostolaitteet vammaisten siirtoon - Vaatimukset ja testausmenetelmät

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Tuotteen yhteensopivuus voimassaolevien lakisääteisten standardien kanssa on testattu sen osalta, miten hyvin se estää ulkoisista lähteistä peräisin olevia sähkömagneettisia häiriöitä.

Sähkömagneettisia häiriöitä voidaan vähentää eräillä toimenpiteillä:

- Käytä ainoastaan Arjoin kaapeleita ja varaosia välttääksesi päästöjen lisääntymisen tai häiriönsiedon heikkenemisen, joka voi haitata laitteen asianmukaista toimintaa.
- Varmista, että muut potilaiden valvonnassa ja/tai elvytyksessä käytettävät laitteet täyttävät hyväksytyt päästövaatimukset.

VAROITUS

Langattomat viestintälaitteet, kuten langattoman verkon laitteet, matkapuhelimet, langattomat puhelimet ja niiden tukiasemat, radiopuhelimet jne. voivat vaikuttaa laitteeseen, joten ne tulee säilyttää vähintään 1,5 metrin päässä siitä.

Käyttöympäristö: Kotihoitoympäristö ja terveydenhoidon toimintayksiköt.

Poikkeukset: Korkeataajuuksiset kirurgiset laitteet ja ME SYSTEM -järjestelmän radiotaajuussuojattu magneettikuvaushuone.

VAROITUS

Tämän laitteen käyttöä toisen laitteen läheisyydessä tai pinottuna tulee välttää, koska se voi aiheuttaa virheellisen toiminnan. Jos sellainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita laitteita pitää tarkkailla normaalin toiminnan varmistamiseksi.

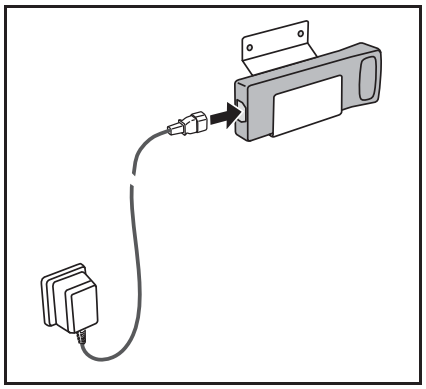
Ohjeet ja valmistajan lausunto - sähkömagneettiset päästöt		
Häiriötesti	**Vaatimusten-mukaisuus**	**Ohjeet**
Radiotaajuushäiriöt CISPR 11	Ryhmä 1	Tämä laite käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Siksi sen radiotaajuuspäästöt ovat erittäin alhaiset eivätkä ne todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuushäiriöt CISPR 11	Luokka B	Tämä laite sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, myös kotitalouksissa ja laitoksissa, jotka on kytketty suoraan kotitalouksille virtaa antavaan julkiseen matalajännitteiseen verkkovirtaan.

Ohjeistus ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto			
Häiriönsieto-testi	**IEC 60601-1-2 -testitaso**	**Vaatimusten-mukaisuustaso**	**Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus**
Sähköstaattinen purkaus (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma ±8 kV kosketus	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma ±8 kV kosketus	Lattiamateriaalina tulee käyttää puuta, betonia tai keraamisia laattoja. Jos lattiat on päällystetty synteettisellä materiaalilla, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30 %.
Radiotaajuus-kenttien indusoimat johtuvat häiriöt EN 61000-4-6	3 V 0,15...80 MHz 6 V ISM-taajuuksilla ja radioamatöörien käyttämillä taajuuskaistoilla 0,15...80 MHz 80 % AM 1 kHz:ssä	3 V 0,15...80 MHz 6 V ISM-taajuuksilla ja radioamatöörien käyttämillä taajuuskaistoilla 0,15...80 MHz 80 % AM 1 kHz:ssä	Kannettavia ja siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita, kaapeli mukaan lukien, ei saa käyttää 1 metriä lähempänä tämän laitteen osia, jos lähettimen antoteho on yli 1 W[a] Kiinteiden radiolähettimien kenttien voimakkuus kaikkien taajuuksien osalta tietyssä paikassa tehdyn mittauksen mukaan tulee olla yhdenmukaisuusarvoa pienempi.[b] Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilevä radiotaajuuksinen sähkömagneettinen kenttä EN 61000-4-3	Kotihoitoympäristö 10 V/m 80 MHz...2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:ssä	Kotihoitoympäristö 10 V/m 80 MHz...2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:ssä	
Kenttien läheisyydet langattomasta radiotaajuuslaitteesta EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Nopea transientti/purske EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portti 100 kHz toistotaajuus	±1 kV SIP/SOP-portit 100 kHz toistotaajuus	
Verkkotaajuuden magneettikenttä EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz tai 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Virran taajuuden magneettikenttien tulee vastata tasoltaan tyypillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä tai vastaavaa.

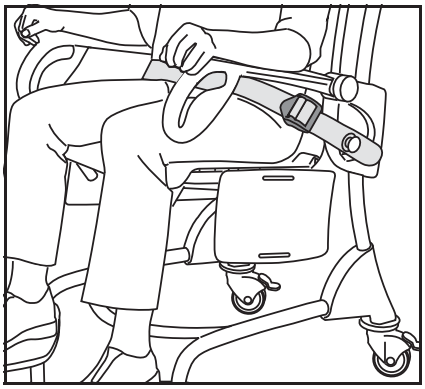
[a] Kiinteiden lähettimien, kuten radiopuhelinten (matkapuhelinten/langattomien) tukiasemien ja matkaviestimien maa-asemien, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten ja TV-lähetysten, kenttävahvuuksia ei voida arvioida tarkasti teoreettisin menetelmin. Kiinteiden radiotaajuisten lähettimien sähkömagneettisen ympäristön mittaamisessa tulee harkita sähkömagneettista aluetutkimusta. Jos tilan, jossa tuotetta käytetään, mitattu kentänvoimakkuus ylittää edellä mainitun soveltuvan radiotaajuuden yhdenmukaisuustason, tuotetta tarkkailemalla on varmistettava, että se toimii normaalisti. Mikäli laitteen havaitaan toimivan epänormaalisti, lisätoimenpiteet saattavat olla välttämättömiä.

[b] Taajuusalueen 150 kHz - 80 MHz yläpuolella kenttävoimakkuuksien tulee olla alle 1 V/m.

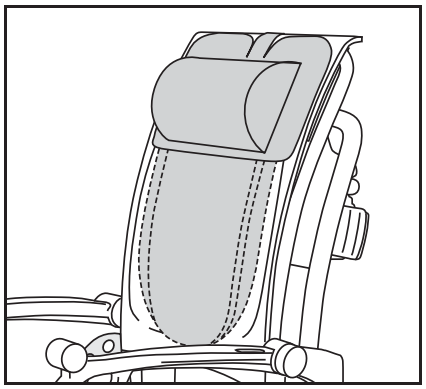
Osat ja lisävarusteet



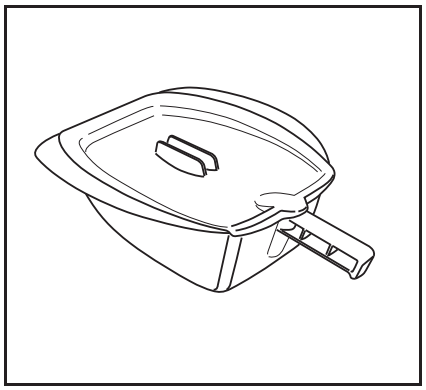
Latauslaite ja akku



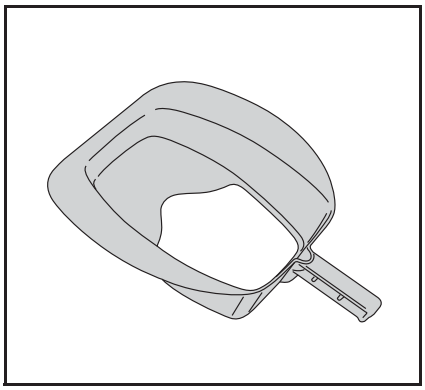
Turvavyö



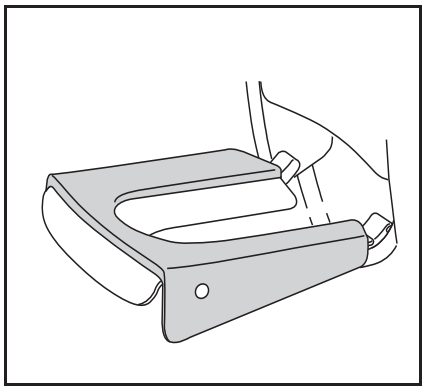
Selkä- ja niskatyyny



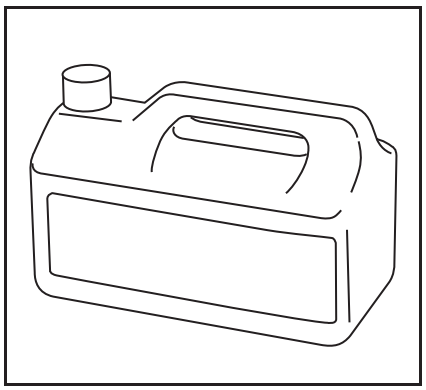
Alusastia ja kansi



WC-sovitin



Istuintyyny



Saat tietoja desinfiointiaineesta Arjoin paikalliselta edustajalta

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com